

Boston déclassé 5-2 par l'Armée rouge

# Un bazooka ferait-il broncher Tretiak?

BOSTON — Jean Ratelle s'est fait une idée du phénoménal Vladislav Tretiak, depuis le temps qu'il le trouve dans ses jambes. Suivant le grand joueur de centre, on pourrait tirer dessus au bazooka qu'il ne broncherait pas.

Jean exagère tout de même un peu pas mal. Les Bruins ont assailli le gardien de l'Armée rouge avec 38 tirs, hier soir, mais certains de ces assauts ont été exécutés sans finesse, pour ne pas dire avec gaucherie.

L'entraîneur-chef des Rouges, Konstantin Loktev, s'est livré à son baratin habituel, dans la conférence de presse, après le match, mais je pense qu'il a émis une appréciation très juste quand il a disséqué l'effort de son gardien de but à la première période.

"Une bonne équipe possède nécessairement un bon gardien de but, fit-il, soulignant l'évidence. Tretiak a joué son match normal, régulier".

Ce n'est pas ce que pensait la plupart des Bruins, qui ont qualifié Tretiak de surhomme. Sans doute, le directeur-gérant Harry Sinden considère-t-il le gardien de l'Armée rouge parmi les trois meilleurs au monde, mais le patron des Bruins n'a pas tenté de remplir les journalistes comme des cruches, et n'a pas cherché refuge dans de fausses excuses. Il a tout simplement affirmé posément que l'Armée rouge possédait une meilleure équipe que les Bruins de Boston et que leur victoire de 5-2 reflétait exactement la réalité. Il faut quand même admirer Sinden pour cette franchise sans détour, honnêteté appuyée par un fait qui se confirme de plus en plus. Les camarades sont des francs-tireurs émérites. Ils ne gaspillent pas de cartouches en frivolités. Quand ils appuient sur la gachette, c'est en plein dans la cible.

## Ils ne ratent jamais

"On a l'impression qu'ils ont vingt Richard Martin sur leur club, fit-il convaincant. On a chanté la louange des Soviétiques, leur patin, leurs passes, leur jeu savamment organisé, mais on a oublié de dire qu'ils ont de meilleurs compteurs de buts que les Canadiens. Ils sont meilleurs que nous pour loger la rondelle dans le filet. Quand ils ont l'occasion, ils ne ratent pas. Nous avons eu plus d'occasions qu'eux, dans cette rencontre, mais on s'est cassé le nez sur le gardien de but".

Depuis le début de la Super-série, les Rouges ont fait mouche à chaque bonne occasion. Sauf à la première période, hier soir, alors que Gilles Gilbert volait des buts à Mikhailov et à Kharlamov. Un Gilbert qui s'est bien défendu, même s'il était épuisé. Son épouse a donné naissance à un garçon durant la nuit de mercredi à jeudi, et il n'avait gagné son lit qu'aux petites heures.

Sinden a souligné un point fort important. Au milieu de la décadence du hockey professionnel s'est perdu l'art de faire fléchir un



gardien de but avec ces idiots de lancers frappés cognés de partout sans réflexion.

Les Bruins ne faisaient tout simplement

pas le poids, hier soir, devant une équipe soviétique bondée de vedettes. Bien sûr, l'arbitre Viktor Dombrowski n'a pas vu Mikhailov faisant feu sur une cage abandonnée, mais on s'était préparé au parti-pris habituel de l'arbitre moscovite. Il ne s'est pas manifesté. Dombrowski a fermé les yeux sur nombre d'offenses.

Avec un brin d'amertume dans la voix, l'entraîneur des Bruins, Don Cherry, a souligné habilement le geste illégal et capital de Mikhailov, qui permettait aux Soviétiques de prendre une avance de 3-1.

"Mikhailov s'est amené dans le rectangle de Gilbert, il l'a sorti de là, a dégagé le filet pour Kharlamov. Je ne me plains pas. J'ai rarement vu une aussi savante exécution. Parfait, merveilleux. On en apprend à tous les jours sur l'art de compter un but. Et ne braillez surtout pas sur Mikhailov, qui a subi l'avertissement de Cashman par la suite. Il aurait mérité un prix de l'Académie dans son rôle de l'homme blessé".

Mystifiant tout de même, cette exécution, Dombrowski n'a vu que du feu. Les Bruins ont accusé le

coup, c'est évident, mais ils n'avaient quand même pas les ressources pour vaincre les Soviétiques. C'était un sentiment unanime chez les nombreux journalistes présents.

"Il faut bien conclure qu'ils sont plus forts que les Bruins," a-t-on entendu à maintes reprises.

## Mine catastrophée

Et cette supériorité évidente, cette façon captivante de saisir toutes les bonnes occasions pour marquer, a rendu quelques Bruins mauvais. Il y a eu à l'endroit des Soviétiques des coups surnois, malheureux et inutiles. Quand Schmutz a attaqué Tsygankov avec son bâton, en troisième, on a vu le plus proche témoin, Vladislav Tretiak, balancer la tête en tous sens, dans un signe de répulsion.

En subissant un quatrième revers, hier soir, la Ligue nationale a rendu les armes dans cette série. J'ai vu des personnages de la LNH avec des mines catastrophées et la bouche amère. Chez les portecouleurs de Boston, on avait des excuses.

"Pendant que l'Armée rouge nous attendait de pied ferme, se préparant soigneusement, nous, on était sur le Côte du Pacifique, cherchant des victoires dans notre ligue, affirme Wayne Cashman. Je voudrais bien voir si leur savant système tiendrait dans un calendrier de 80 parties".

Va pour les 80 matchs. C'est idiot. Mais ce n'est pas ça. Il y a maintenant 32 équipes professionnelles. Les meilleures, les Canadiens, les Sabres se défendent encore, même si elles croisent le fer avec des formations d'étoiles d'URSS. A un plus bas niveau, chez les Bruins par exemple, il y a trop de joueurs médiocres.

Le Canada fait face à un pays de 270.000.000 d'habitants, où on joue du hockey à plein. Avec une consolation toutefois, suivant l'excellent exposé de Harry Sinden en verve, hier soir.

Ce numéro 11, Boris Aleksandrov, est une perle, pour ne pas dire une merveille, se pâme Harry Sinden. Il n'a que 20 ans. Mais où sont les autres bons jeunes de Russie, puisqu'ils ont amené ici les meilleurs éléments en vue des Jeux olympiques? Pendant ce temps, on développe encore quantité de bons jeunes joueurs de hockey au Canada".



Qu'ajouter de plus à ce cliché qui démontre bien combien furent vains les efforts des Bruins (ici de Dallas Smith et Don Marcotte) pour contrer les efforts de Kharlamov?

# Cherry plaint les prochains rivaux des Soviétiques

BOSTON (d'après PC et UPD) — "Je ne pense pas qu'aucune équipe olympique puisse jamais venir à bout d'eux", s'est exclamé l'entraîneur Don Cherry, après que l'équipe de l'Armée rouge d'URSS ait eu raison de ses Bruins de Boston au compte de 5-2, hier soir, au Garden de Boston.

Cherry faisait naturellement allusion au fait que la tournée des Soviétiques contre les équipes de la Ligue nationale de hockey ne constitue pour eux qu'une étape ou un test sur le chemin des Jeux olympiques d'hiver, qui auront lieu bientôt à Innsbruck, en Autriche. Dépassés en vitesse et en force par ces joueurs qui se disent amateurs, les Bruins de Boston ont fait piètre figure dans ce match de la Super-série où le prestige des professionnels de la LNH est en jeu. Incidemment, les Soviétiques ont déjà remporté cette série, avec la victoire remportée à Boston.

C'est l'entraîneur de l'Armée rouge, Konstantin Loktev, qui a mis le doigt sur le désarroi des Bruins, en commentant, après le match: "Ils n'ont jamais eu un instant de paix sur la glace, à tel point qu'ils ont considérablement ralenti en troisième période".

## Cherry convaincu

"Ils m'ont convaincu", a répété Don Cherry, à l'issue du match que ses hommes ont disputé à l'équipe de l'Armée rouge.

"J'ai été impressionné par leur force", a dit Cherry. "Et leurs passes sont fantastiques, sans parler de l'excellence de leur gardien. Nous n'avons aucune excuse à offrir. Je pense que si nous les affrontions de nouveau nous nous en tirerions mieux".

L'instructeur soviétique Konstantin Loktev a indiqué de son côté que le gardien Vladislav Tretiak avait joué son match habituel.

"Je suis content de la tenue de mes joueurs. Ils ont offert du bon hockey et ont semblé plus rapides ce soir. Nous nous sommes beaucoup améliorés depuis notre deuxième match", a ajouté Loktev.

Harry Sinden, qui a piloté les représentants de la Ligue nationale contre l'équipe nationale d'Union soviétique en 1972, estime que Tretiak

joue beaucoup mieux qu'à cette époque.

"En 1972, il ne se fiait qu'à ses réflexes. Aujourd'hui, il se sert de sa tête. Il joue plus intelligemment et il excelle sur les tirs de près".

Cherry s'attend à ce que les Flyers

# Le bombardement des Bruins ne vaut rien

BOSTON (AP) — Valeri Kharlamov a marqué deux buts et Vladislav Tretiak s'est illustré devant son filet, dans la victoire de 5-2 de l'équipe de l'Armée rouge contre les Bruins de Boston.

Cette victoire assure aux Soviétiques les honneurs de la série de huit rencontres qu'ils disputent présentement à des formations de la Ligue nationale de hockey.

L'Armée rouge a battu les Rangers de New York et les Bruins et ont arraché un verdict nul au Canadien de Montréal. Les Ailes du Soviet, de leur côté, ont remporté deux victoires et subi une défaite.

Tretiak, qui s'était fait connaître en 1972 par sa brillante performance contre les représentants de la LNH, a multiplié les beaux arrêts, surtout en première période. Il a bloqué 38 tirs, contre 14 pour son opposant Gilles Gilbert.

Les Bruins ont effectué 19 tirs au but au premier tiers, contre huit, et ont pris les devants au début de la période médiane avec un but de Dave Forbes.

Kharlamov a profité d'avantages numériques pour marquer ses deux buts et procurer ainsi une avance de 2-1 aux siens. Alexander Maltsev a touché la cible à son tour, avant que Jean Ratelle ne réduise l'écart pour Boston à 17:31.

Gennadi Tsygankov et Boris Aleksandrov ont scellé l'issue de la

de Philadelphie aient de la difficulté dimanche contre l'Armée rouge.

"Si leur gardien (Tretiak) continue à jouer de la sorte, les Flyers en arracheront. Je leur souhaite d'être alertes car les Russes ne ratent pas beaucoup d'occasions. Wayne Stephenson aura avantage à être prêt".

rencontre au début de la dernière période.

Avance effacée

Les Bruins ont entrepris le match avec beaucoup d'ardeur, obligeant Tretiak à briller, particulièrement devant Brad Park et Johnny Bucyk.

Gilbert a ensuite contré une échappée de Boris Mikhailov et a réalisé un excellent arrêt devant Kharlamov.

Les Bruins ont nettement dominé le jeu en période initiale mais ils se sont heurtés à un Tretiak en grande forme, une fois de plus. A 2:54, au deuxième vingt, Forbes a finalement fait scintiller la lumière rouge, sans aide, avec un tir d'une quarantaine de pieds qui a dévié sur la jambe du gardien.

Kharlamov a riposté, pendant que Bobby Schmutz purgeait une pénalisation pour avoir accroché, après avoir saisi le disque au retour d'un tir de Tsygankov.

A la suite du second but de Kharlamov, la foule a manifesté son mécontentement à l'arbitre Victor Dombrowski, estimant que Mikhailov avait commis de l'obstruction à l'endroit de Gilbert.

L'Armée rouge disputera son dernier match dimanche après-midi à Philadelphie, tandis que les Wings affronteront demain soir les Islanders de New York.

En six matchs, les Soviétiques ont réussi 32 buts, contre 26.

Sinden a déclaré que malgré tout ce qui a été dit sur leur style, les Flyers ne jouent pas selon le système soviétique. "Leur système est complètement différent. Le style de jeu du Canadien de Montréal est celui qui ressemble le plus à celui des Soviétiques".

Wayne Cashman estime que les Bruins ont beaucoup appris en rencontrant les Soviétiques tandis que le vétéran John Bucyk croit que les Flyers pourront venir à bout de l'équipe de l'Armée rouge.

"Si les Russes jouaient dans la LNH, les bonnes équipes pourraient les battre, mais pas toujours", a dit Bucyk.

## L'incident Mikhailov

Wayne Cashman avait encore sur le coeur, pourtant, la pénalité que lui a imposée l'arbitre Dombrowski pour avoir violemment cinglé Boris Mikhailov, en deuxième période.

"Boris Mikhailov était en train de retenir Gilbert quand Kharlamov a compté, de raconter Cashman. Quand Mikhailov a retenu notre gardien et l'a ensuite frappé, je l'ai frappé aussi. Il s'est étalé... Il voulait que je prenne la pénalité et c'est ça qui est arrivé. Il a fait un geste intelligent".

La version que rapporte Cherry de l'incident est quelque peu différente. "J'ai demandé à Cashman pourquoi il avait fait ça, vu que j'ai strictement ordonné à mes gars de se retenir sur ce genre de rudesse. Il m'a répondu que le Soviétique l'avait frappé, qu'il avait brandi son bâton et l'avait cinglé. Mais la comédie jouée par Mikhailov était digne d'un Oscar. George C. Scott n'aurait pas fait mieux".

L'entraîneur soviétique Loktev ne s'est pas lamenté outre mesure de cet incident disgracieux ni de bien d'autres au cours du match.

**VERRES DE CONTACT**  
Centre d'Application  
de Lentille Cornéenne  
350 est, boul. Charest, Qué.  
suite 202 & 529-3694

## LES ATELIERS du COLLEGE DES JESUITES 1975-76 ATELIERS DE LANGUES et D'ARCHEOLOGIE

- ALLEMAND** Lundi ou mercredi
- ANGLAIS** Lundi et mercredi ou mardi et jeudi ou vendredi et samedi
- ESPAGNOL** Mardi et jeudi
- ITALIEN** Mardi et jeudi
- FRAÇAIS** Lundi et mercredi ou mardi et jeudi.
- NIVEAUX** Élémentaire, Intermédiaire, Avancé
- METHODES** Audio-visuelle ou audio-orale, selon les niveaux.
- ANGLAIS SPECIALISE:** (Vendredi soir et samedi matin pour groupes ou personnes qui ont l'équivalent des niveaux intermédiaire ou avancé.) Anglais d'administration, culture et littérature, assurances, sciences, vente.
- ARCHEOLOGIE DE L'AMERIQUE DU NORD:** Mardi et jeudi
- INTRODUCTION AUX TECHNIQUES ARCHEOLOGIQUES A TRAVERS LES GRANDES EPOQUES:** Mardi et jeudi
- ARCHEO. QUEBECOISE:** Lundi & mercredi

## INSCRIPTION:

Du 5 au 16 janvier incl.  
De 8h00 à 16h30 et de 19h00 à 22h00.  
1150 ouest, boul. St-Cyrille,  
Québec, G1S 1V7  
Tél.: 681-0107, postes 46 et 47

# Maurice Filion l'affirme: pas question de faire sauter Gendron

par Maurice DUMAS

"Bah! C'est toujours la même rengaine. L'entraîneur devient vite un vaurien lorsqu'une équipe traverse une période difficile".

Le directeur-gérant des Nordiques, Maurice Filion, a repris ce vieux cliché, hier, pour se porter à la défense de son entraîneur Jean-Guy Gendron. "Le sport professionnel est ainsi fait. C'est toujours de la faute de l'entraîneur quand ça va mal même s'il dirige son équipe de la même façon que dans les grandes marches victorieuses", a tranché Filion.

"Tu sais ce qui vient d'arriver à New York. On croyait tous que Emile Francis détenait un contrat à vie", a poursuivi le directeur-gérant des Nordiques.

Filion a ensuite dissipé tous les doutes. "Il n'y a pas question de remplacer Jean-Guy Gendron. Il demeurera à son poste. Il est aussi bon qu'au début de la saison alors que nous accumulions les victoires à un rythme effarant", a-t-il tenu à préciser.

Dans son esprit, il n'y a pas de quoi fouetter un chat avec ces esprits tordus qui se défontent en flagellant Jean-Guy Gendron.

Rude écorce

Jean-Guy Gendron n'est pas né

de la dernière pluie. Depuis le temps qu'il oeuvre dans le sport professionnel, il a la cuirasse épaisse. "Les critiques ne me dérangent pas, a-t-il dit avec un geste significatif. Je deviendrais vite fou s'il fallait que je m'arrête à tout ce qu'on me reproche depuis quelques jours".

L'entraîneur des Nordiques n'est pas sourd. Il entend les griefs. On l'accuse de manquer de fermeté, de ne pas changer ses tris assez vite et de toujours pénaliser les mêmes joueurs lorsque l'équipe s'enlise dans la médiocrité. "Qu'est-ce que tu veux que je te dise? Je ne peux pas empêcher les gens de parler", a-t-il répliqué.

Malgré cette verte semence d'une certaine catégorie d'amateurs, Gendron reste calme, serein. "Une couple de victoires et tout rentrera dans l'ordre", estime-t-il.

On cessera de crier haro sur le beau! Les vagues secouent la barque des Nordiques, mais Gendron refuse de lancer le cri de détresse. Il réitère plutôt sa foi à l'endroit de ses équipiers.

Tout un festin

L'équipe des Nordiques bat de l'aile comme un oiseau malade depuis quelque temps. Cette chute dans le vide a incité plusieurs



Jean-Guy GENDRON

jeux à une douloureuse introspection. Heureux d'évoluer sous la férule d'un homme aussi compréhensif que Jean-Guy Gendron, ils réalisent qu'ils doivent redresser l'échine pour justifier l'attitude de leur entraîneur.

Ils se promettent tout un festin pour samedi soir contre les Mariners de San Diego. Ils s'en lèchent déjà les lèvres.

"Les gens ne perdent rien pour attendre. Les Mariners vont trouver qu'on peut encore patiner et marquer des buts. Pour ma part, j'ai le pressentiment que je vais mettre fin à une lèthargie de trois matchs", a clamé le jeune Réal Cloutier.

Réjean Houle s'est montré tout aussi optimiste. "Les gens n'ont pas oublié ces deux dévelees que nous avons subies à San Diego. Ils n'ignorent pas non plus que les Jets de Winnipeg menacent de se détacher du peloton de la division canadienne de l'AMH et que les Cowboys de Calgary nous talonnent sérieusement. Vous allez tout voir ça sur la glace", a-t-il certifié.

Si les Nordiques gardent ces bonnes dispositions, les critiques n'auront pas été totalement inutiles. Arrêtez-vous un instant et comparez l'alignement des Nordiques à celui des Cowboys de Calgary! Dans laquelle de ces deux équipes

croyez-vous que le talent foisonne le plus? Chez les Nordiques, sera la réponse unanime.

Avec leur bande de patineurs anonymes, les Cowboys ont encaissé un revers de moins que les chandails fleurdéliés cette saison. Il y a donc eu des manquements à quel-que part chez les Nordiques.

Florent Fortier

Par ailleurs, les Nordiques accorderont un essai à Florent Fortier. Le jeune athlète de Beauport s'est exercé ce matin avec ses nouveaux coéquipiers et endossera l'uniforme pour la rencontre de demain soir. Christian Bordeleau et Jim Benzlock réintégreront également l'équipe à temps pour cet affrontement.

Enfin, des procureurs scrutent présentement à la loupe le contrat de Jim Watson afin de déceler quelques failles qui libéreraient les Nordiques de cette obligation de lui verser son salaire. Des \$60.000 consentis à Watson au début de la saison, les Nordiques en défraient les trois-quarts en vertu des modalités établies, en juin dernier, lors de la séance spéciale de repêchage des joueurs des Blades de Baltimore et des Cougars de Chicago.

Une autre bataille juridique en perspective!



## Curling mixte: une lutte intéressante

Avec tout l'intérêt créé par cette "Super-série 1976" dans le hockey, les autres sports comptent très peu depuis une quinzaine de jours. Il n'est pas facile de maintenir les horaires fixés pour les diverses compétitions des autres disciplines.

Il faut quand même aller de l'avant, tout en essayant de donner satisfaction à plus de monde possible.

C'est ainsi que dans le curling, cette semaine, se joue le tournoi mixte le plus important de toute la saison. Il s'agit du "Seagram" qui décide de la représentation du district au prochain championnat provincial au Alpine Inn, à Sainte-Marguerite, dans les Laurentides.

Le tout, à l'exception de quelques matchs au club de l'Association des employés civils et au club Jacques-Cartier, se joue au club Fleur de Lys, à la base militaire Courcellette, à Valcartier. C'est donc un calendrier qui représente beaucoup de déplacement, surtout si l'on tient compte que 23 des 33 formations inscrites viennent des autres clubs de la région.

Une visite à la base militaire, mercredi soir, m'a permis de constater que l'enthousiasme ne fait pas défaut chez les participants. L'Armée rouge et les Wings n'ont aucune sorte d'importance pour les joueurs de curling impliqués dans le tournoi.

Guy Germain (AEC) et Jacques Laforest (Jacques-Cartier) avaient obtenu les deux places du district, l'an dernier. L'impression est qu'ils seront de nouveau nos représentants du district, mais bien des choses pourraient survenir d'ici dimanche soir.

C'est ainsi que Laforest a été victime d'un certain contretemps, mercredi, perdant 8-7 en prolongation contre Pat Holden, de Victoria, après avoir concédé une avance de 7-1 à son rival. Heureusement pour Laforest, il s'agit d'un tournoi selon la formule double élimination, où l'élimination ne prend pas effet avant la deuxième défaite.

"C'est le chemin le plus long", commentait, hier soir, Laforest, qui est inquiet de son jeu depuis quelque temps. Le côté vraiment inquiétant est que vous ne pouvez vous permettre une autre défaite.

Quant à Germain, tout s'annonçait bien pour lui avant son match tardif contre Fernand Caron, hier soir. Le gagnant de cette rencontre jouera contre Herb Morud, de Jacques-Cartier. Les quatre autres participants de la ronde quart de finale, en plus de Holden, étaient Fernand Lessard (AEC), Bruce Cruchetfield (JC) et Denis Lambert, du club Etchemin.

La circulation est plus dense dans le tableau du bas, qui comprend les équipes avec un seul revers. La vie s'annonce certainement plus difficile pour Laforest que Germain.

## Bouillabaisse du vendredi...

Espérons qu'il ne se trouvera personne pour blâmer Gilles Gilbert pour l'échec des Bruins de Boston, hier soir... Notre concitoyen a été plus qu'à la hauteur de la situation... Pourtant, il est certain que Gilles aurait aimé gagner ce match tout spécialement pour son premier enfant, né hier matin... Il y a donc lieu d'en profiter pour offrir des sincères félicitations aux époux Gilbert...

Excellente stratégie que celle des frères Bordeleau, à l'approche du renouvellement du contrat de leur frère Christian, des Nordiques... Si le club local a donné très peu pour obtenir les services de cet excellent joueur de centre, il n'en demeure pas moins que l'on s'est retrouvé avec un contrat assez lourd qui avait été consenti par les Jets de Winnipeg... Même si Bordeleau joue du hockey fantastique, il sera difficile pour Maurice Filion de lui donner satisfaction...

Parions que Ron Racette, le gérant-entraîneur des Remparts, s'ennuiera une fois que la période des échanges aura pris fin dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec... Les nombreuses transactions qu'il a complétées depuis le début de la saison sont vraiment à l'image de l'homme qu'il est en arrière d'un banc de joueurs... L'impression est que le proprio Guy Massicotte est satisfait du travail de Racette, d'autant plus que tous les changements ont contribué à une formation plus vivante...

Assistôt que la ville aura fait connaître officiellement ses intentions sur l'administration de la piste, elle ne manquera pas de demandes pour le poste de gérant... Reste à savoir si l'on procédera par un concours officiel ou si l'on aura recours à une personne déjà en place à la Commission de l'Exposition provinciale. Il y a quelques personnes qui suivent de très près toute cette affaire...

## Une autre transaction à la fiche de Racette

Comment parler des Remparts de Québec sans parler de transaction... C'est du moins vrai pour cette semaine.

Dans la journée d'hier, le directeur-gérant et entraîneur des Remparts Ronald Racette a complété une quatrième transaction, cette fois avec les Festivals de Hull.

L'équipe québécoise a obtenu les services du gardien de but Guy Lemonde, 18 ans, en retour du gardien Gino Yanire, 19 ans.

Tous les joueurs acquis au cours de la semaine seront en uniforme ce soir alors que les Remparts recevront la visite des Draveurs de Trois-Rivières.

Les joueurs obtenus au cours de la semaine par le biais de transactions sont en plus de Lemonde, le joueur de centre Jean Savard et les robustes ailiers Yvan Hamelin et Nelson Burton.

# Clarke devance Lafleur par sept points au sommet des compteurs

(D'après AP) — Bobby Clarke a réussi deux buts et une passe, hier soir, pour conduire les Flyers de Philadelphie à une victoire de 6-4 contre les Kings de Los Angeles.

Il s'agissait pour les Flyers, qui affronteront dimanche après-midi l'équipe de l'Armée rouge, d'une cinquième victoire consecutive.

Clarke a ainsi porté à sept points son avance sur Guy Lafleur en tête du classement des marqueurs de la Ligue nationale.

Orest Kindrachuk, Ross Lonsberry, Bill Barber et Gary Dornhoefer ont marqué les autres buts des Flyers tandis que Butch Goring, avec deux buts, Mike Corrigan et Marcel Dionne ont riposté pour Los Angeles.

A Detroit, le gardien Jimmy Rutherford a enregistré son troisième blanchissage d'affilée, égalant ainsi une marque d'équipe datant de 20 ans, quand les Red Wings ont défait les North Stars du Minnesota par 5-0.

Rutherford avait blanchi les Capit-

als 4-0 le 31 décembre, puis avait battu les Maple Leafs de Toronto 1-0 quatre jours plus tard. Le dernier gardien des Wings à offrir une telle performance a été Glenn Hall au cours de la saison 1955-56.

Le défenseur Terry Harper a dirigé une attaque de quatre buts en deuxième avec deux buts et une passe. Il a aussi préparé le but de Michel Bergeron à la fin de la troisième.

Bergeron et Nick Libbitt ont obtenu les autres filets des Wings en deuxième.

A Uniondale, Errol Thompson, Jack Valiquette et Dave Williams ont tous trouvé le fond du filet en troisième période quand ils ont permis aux Maple Leafs de Toronto de disposer des Islanders par 5-3.

Un but de Bill Harris en deuxième avait permis aux Islanders de prendre les devants 3-2 avant le ralliement des Leafs, qui sont parvenus à vaincre les Islanders pour la première fois cette saison.

Clark Gillies et Jude Drouin ont marqué les autres buts des Islanders.

Thompson et Greg Hubick ont réussi les autres filets des Leafs.

Lanny McDonald, de Toronto, a subi une commotion cérébrale en première et a été conduit à l'hôpital. André St-Laurent, des Islanders, a subi une coupure à la lèvre supérieure en deuxième, coupure qui a nécessité six points de suture.

A Buffalo, Gilbert Perreault a marqué trois buts, dont deux dans une troisième période de six buts, quand il a conduit les Sabres à une victoire de 8-5 contre les Canucks de Vancouver.

Richard Martin, avec son 29e de la campagne, René Robert, Peter McNab, Fred Stanfield et Craig Ramsay ont marqué les autres buts des Sabres dans un match où la défensive a été oubliée.

Chris Oddleifson, avec deux, Dennis Ververgaert, Gerry O'Flaherty et Don Lever ont répliqué pour les Canucks.

A Saint-Louis, les Blues ont marqué trois buts en première période et ont eu raison des Capitals de Washington par 4-2.

Gary Unger a déjoué le gardien Ron Low après seulement 50 secondes de jeu et son but fut suivi par celui de son coéquipier Bob Hess. Hartland Monahan a riposté pour Washington avant que Bob Plager ne redonne aux Blues une avance de deux buts.

Tony White a réduit la marge à 3-2, au dernier vingt, et Chuck Lefley a scellé l'issue du match.

Dans l'AMH, menés à l'attaque par Del Hall et John Gray, les Roadrunners de Phoenix ont triomphé des Stingers de Cincinnati par 7-1.

Hall et Gray ont marqué chacun deux buts tandis que Cam Connor, Pekka Rautakallio et Gary Larivière en ont réussi chacun un.

John Hughes a marqué l'unique but des Stingers.

# Coan joue au philosophe pendant qu'Ender fait des confidences

par Jacques DRAPEAU  
envoyé spécial du Soleil

POINTE-CLAIRE — "Ce n'est pas tant le record du monde que je recherche mais la satisfaction d'aller plus vite encore".

Philosophe ce Andy Coan.

Le longiligne nageur américain, âgé de 17 ans seulement, a détenu durant une vingtaine de jours, cette année, la marque mondiale du 100 mètres, style libre, avec un temps de 51.23 secondes. Son compatriote Jim Montgomery devait éclipser cette performance en réalisant un temps de 50.59 secondes.

Coan est arrivé à Pointe-Claire, hier, afin de prendre part à la compétition internationale de natation qui débute aujourd'hui. Bien sûr que le bloc américain vaimette les bouchées doubles afin d'améliorer ses performances; bien sûr qu'il vise une médaille d'or aux Jeux olympiques de 1976. "Mais, la compétition de Pointe-Claire, précise Coan, ne constitue qu'une étape pour moi. Je suis ici parce que c'est nécessaire de participer à d'importantes compétitions d'ici les Jeux olympiques".

D'ailleurs, la plupart des 442 nageurs venant des 55 clubs européens, américains et canadiens inscrits à Pointe-Claire, partagent cet-

te opinion. Pour eux, les essais olympiques sont primordiaux.

Le comité organisateur avait préalablement fixé la date limite des inscriptions au 29 décembre mais l'intérêt sans cesse croissant manifesté aux quatre coins de l'Amérique du Nord pour cette importante rencontre, a forcé le comité à réviser la date d'échéance. Il faut dire que la présence des champions mondiaux de l'Allemagne de l'Est a largement contribué à réveiller l'intérêt.

Ender se confie

Les athlètes est-allemands, on l'a dit bien souvent, n'ont pas la réputation de se confier à tout venant. Encore moins à un journaliste nord-américain. Les grandes revues américaines ont frappé des noeuds bien souvent dans le passé.

Aussi, hier, personne ne s'attendait à ce que l'un des membres de la fameuse équipe d'Allemagne de l'Est n'accepte de faire des confidences.

Erreur monumentale car la meilleure nageuse du monde, Kornelia Ender, a accepté hier, souriante aux lèvres s'il vous plaît, de répondre aux questions des journalistes. Peut-être Mlle Ender a-t-elle été prise de compassion pour les représentants de la presse francophone du Québec qui venaient d'être

pratiquement ignorés dans cette conférence de presse à peu près unilingue anglaise convoquée par Air Canada et le comité organisateur de Pointe-Claire.

Mlle Ender n'a pas manqué de donner les coups d'encensoir d'usage du genre: "C'est une rencontre importante pour moi... Nous sommes très bien traités à Montréal... Je suis certaine que la piscine olympique sera prête à temps et que je pourrai revenir en juillet chez vous".

Bon!

Mais, les journalistes désiraient tout savoir sur les méthodes d'entraînement en vigueur en Allemagne de l'Est et ces secrets jalousement gardés.

"Quels secrets?" demande Mlle Ender. "Il n'y a pas de secret. Les succès de la natation en Allemagne de l'Est s'appuient sur le talent et l'unité ainsi que sur l'appui que nous offre le gouvernement". La reine mondiale de la natation reconnaît volontiers qu'elle se consacre exclusivement à la natation depuis 1969 (elle n'avait que 11 ans à ses débuts) ce qui ne veut pas dire qu'elle soit absolument enchantée de cette situation.

"Ce n'est sans doute pas une vie

normale pour une jeune fille de mon âge, dit-elle, d'autant plus que mes cours s'en ressentent inévitablement". Pour devenir championne du monde, Mlle Ender a dû consacrer quatre heures par jour, sept jours par semaine, à l'entraînement. Un entraînement poussé à plein régime comme tout ce qui se fait dans les pays situés derrière le rideau de fer.

Mlle Ender jure qu'elle va mettre fin à sa carrière après les Jeux olympiques de Montréal. "Je veux entreprendre mes cours de médecine", annonce-t-elle. En attendant, elle se consacre exclusivement (ou presque) à la natation pour le compte de son pays. Elle dit qu'elle ne manque absolument de rien, l'État étant là pour assurer à ses besoins.

Les hormones

Bien sûr qu'il fut question d'hormones. L'interview n'aurait pas été complète, en présence d'athlètes est-allemands bien souvent accusés, depuis 1973, d'utiliser les hormones chez les nageuses. "Je n'ai jamais fait usage d'hormones, affirme-t-elle. Ce ne serait pas bon pour la santé. La natation est déjà un sport merveilleux pour le développement de l'organisme qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser les hormones."

# Très bonnes conditions de neige pour notre région

Ce n'est pas excellent comme conditions de neige, mais dans l'ensemble du territoire de la région de Québec disons que c'est tout de même très bon! Il est probable qu'on ait sur la tête quelque 15 à 18 centimètres de neige poudreuse supplémentaire au cours des prochaines heures. Ça ne pourra que réjouir tous les randonneurs, raquetteurs et, bien entendu, skieurs alpins.

L'hiver est bel et bien installé chez nous pour les prochains mois, disons trois, mais il a été si peu terrible jusqu'à présent qu'on est porté à s'interroger sur la date où il s'arrêtera.

Pour les skieurs de randonnée qui fréquentent le plus important club de la région, le Oak Pik, installé au Club de golf alpin de Sainte-Brigitte de Laval, la neige dans les pistes fait dans les 12 à 15 pouces d'épaisseur, selon ce que m'a précisé Jean-Luc Pouliot. Malheureusement, les pistes sont toutes réservées aux membres seulement, qui se chiffrent, tenez-vous bien, à 537, ce qui, avec les enfants, présume une petite "armée" de 1.500 à 2.000 randonneurs. C'est du monde... surtout les samedis et dimanches!

Comme me le signalait Pouliot: "Nous avons une avalanche de membres, cette année, à cause du

conflit des postes, qui nous a obligé à retarder notre date de fermeture d'inscription." Je signale qu'à ce club, toutes les pistes sont très bien damées, grâce à une motoneige à double empreinte suivie d'un traicteur spécial. C'est principalement à cause du chalet du club de golf Alpin, qui ne peut contenir plus de 400 personnes, que le Oak Pik doit restreindre ses cadres.



françois roy  
le ski

L'autre plus gros club est le Refuge du Domaine Saint-Adolphe, qui appartient au couple Dobson. Là également, les conditions de neige sont très bonnes, à cause de l'altitude à proximité du parc des Laurentides. Et si vous connaissez un peu la région, vous savez que ce coin est féérique... sans exagération!

C'est Bill qui me disait justement qu'il y a quatre pistes ouvertes sur le réseau, soit les 2 km, 3 km, 6 km et 15 km. "Nous allons regarder de près pour essayer d'ou-

vrir, en fin de semaine, la 20 km, qui serpente jusqu'à 2.600 pieds d'altitude. Elle n'est pas excessivement difficile, et si tu voyais le décor... fantastique!"

## Une autre petite armée...

Le Refuge accueille régulièrement 300 membres actifs, soit une autre petite "armée" d'environ 900 skieurs de tous les âges. La neige y fait actuellement entre 15 et 18 pouces. Un seul petit hic, la 6 km est comme un boulevard, à cause de sa facilité et de son agrément. "La neige y est très bonne, mais plus durcie parce que plus skiée. Aussi parce que son tracé est plus facile", d'explique Bill, qui est également président du comité de ski de fond de Skibec. Cependant, les visiteurs sont admis sans restrictions au Refuge, que vous pouvez rejoindre par la route du parc, entre Stoneham et la barrière, sur votre droite. Ça coûte \$2 par personne avec stationnement.

Et là, j'ouvre une petite parenthèse pour tous les skieurs du club Oak Pik, du club Refuge et du club de l'Union Commerciale: plusieurs

responsables tenteront en fin de semaine de se rejoindre par chacune des pistes du triangle qui forment le relais inter-clubs, au carrefour du Gîte, au Lac Turgeon.

Et je note, pour les plus courageux et surtout les plus aguerris, que le Camp Mercier, à l'intérieur du parc, est relié par un tracé au Refuge de Saint-Adolphe. Mais attention! c'est une piste de 40 km qu'on n'emprunte pas sans savoir...

Parlant du Camp Mercier, inutile de crier que cet endroit attire des foules de randonneurs et de raquetteurs. C'est par centaines qu'on s'y rend et les conditions de neige y sont tellement exaltantes que tous les relais et gîtes y sont remplis, principalement les fins de semaine.

Par ailleurs, au Mont Sainte-Anne, la neige est de passable à très bonne, pour les randonneurs comme pour les skieurs alpins qui empruntent les parcours du flanc sud. Pour les autres, qui se transportent sur le flanc nord, les sept pistes alpines sont ouvertes sur fond de neige durcie recouvert de poudreuse variant entre 10 et 12 pouces.

A noter, qu'au flanc sud, les pistes 1, 6, 7-A et 13 ne sont pas ouvertes. Selon le directeur du

réseau alpin, Giovanni Gerometta: "Pour que nos conditions soient idéales il nous faudrait une bonne dizaine de pouces de neige supplémentaire. Mais quand même... le ski de fond est très bon et l'alpin connaît autant de popularité. Ce n'est pas la clientèle qui manque..."

## Et plus encore!

Et si on retourne vers la région du Lac Beauport et de Stoneham, je noterai d'abord qu'au club de ski Stoneham tout fonctionne à plein. Toutes les pistes alpines sont accueillantes avec 12 pouces de neige damée, exception faite cependant de la 4-A. Et de m'informer le gérant Yves Buisnières, la neige est franchement poudreuse. Quant aux pistes de randonnées, la 4 km et la 5 km qui se dirigent vers le Mont Hibou, sont en très bon état, même si les skieurs rencontreront quelques "branchailles" ici et là.

Au Mont Hibou et au Lac Delage, skieurs alpins et randonneurs trouveront également tout ce qui leur faut. Ce sont deux centres de ski familial et ça dit vraiment tout!

Incidemment, au Mont Hibou, les randonneurs trouveront des pis-

tes de 3, 5 et 7 km améliorées, qui accueilleraient avec empressement 5 à 6 pouces de neige supplémentaire.

Pour ceux qui préféreraient le Lac Beauport, tout y fonctionne agréablement dans un décor exceptionnel. Pour les randonneurs, le club Nez-au-Vent les attend à l'Auberge Normande. Le nom du Manoir Saint-Castin et du Relais n'est plus à faire pour les skieurs alpins.

Rapidement, je signale qu'à la Base de Plein Air de Sainte-Foy, une piste de 3½ km attend les randonneurs et on y loue l'équipement. Des classes de neige pour écoliers de Sainte-Foy y débuteront lundi prochain. Jusqu'à 120 jeunes par jour. La première course Skibec sera disputée dimanche matin, à 10 heures, au club Stoneham, dans la 1, et quelque 70 coureurs seront de ce slalom spécial, dont toute l'équipe du Québec... La première course junior aura lieu à Thetford samedi avec un spécial alpin...

Les cours de la Société des cours populaires débutent samedi. Enfin, le club de ski de fond "Skidak" aura une compétition dimanche le 11 janvier, à la forêt Montmorency, dans le parc des Laurentides, et les gens peuvent s'inscrire en téléphonant à Claude Vézina à 661-2311. Sur ce bon ski!

## Cinq Flyers sur la même équipe d'étoiles

MONTREAL (PC) — Cinq joueurs des Flyers de Philadelphie, meneurs de la section Clarence-Campbell, ont été choisis au sein des deux premières équipes de la section pour le 29e match annuel des étoiles qui aura lieu le 20 janvier à Philadelphie.

Quatre autres équipes seront représentées au sein de l'équipe de 12 joueurs sélectionnés par l'Association des chroniqueurs de hockey.

Les cinq joueurs des Flyers sont le défenseur Jim Watson, le trio de Bobby Clarke, Reg Leach et Bill Barber et le gardien Wayne Stephenson.

Trois joueurs des Islanders de New York ont été choisis. Il s'agit du gardien Glenn Resch, du défenseur Denis Potvin et de l'ailier droit Billy Harris. Dick Redmond et Phil Russell, deux défenseurs des Black Hawks de Chicago, le joueur de centre Garry Unger, des Blues de St-Louis, et l'ailier gauche Steve Vickers, des Rangers de New York, complètent l'équipe.

Les étoiles de la section Campbell, dont l'instructeur sera Fred Shero, des Flyers, seront opposées aux étoiles de la section Prince-de-

Galles, dont l'instructeur sera Floyd Smith, des Sabres de Buffalo.

La semaine prochaine, Shero annoncera les noms de huit autres joueurs qui viendront s'ajouter à l'équipe. Un joueur de chacune des équipes de la section doit faire partie de la formation.

### Choix unanimes

Seuls Clarke et Potvin ont été des choix unanimes, récoltant le total maximum de 135 points. Ce scrutin sert seulement à la composition des équipes pour le match des étoiles et ne concerne en rien la sélection des étoiles de la LNH, qui s'établit à la fin du calendrier.

Six joueurs, Resch, Stephenson, Redmond, Russell, Leach et Harris, en seront à leur première participation à un match des étoiles.

Clarke en sera à sa septième participation et Unger, à sa cinquième. Le joueur de centre des Blues avait été choisi le joueur par excellence de la rencontre en 1974, quand les étoiles de l'Ouest avaient triomphé par 6-4.

Les étoiles de la section Campbell, avec Shero à leur tête, avaient perdu par 7-1 l'an dernier à Montréal.

## hockey

**HIER**

Association mondiale  
Cincinnati 1, Phoenix 7

**Ligue nationale**  
Vancouver 5, Buffalo 8  
Toronto 3, Islanders de NY 3  
Los Angeles 4, Philadelphie 8  
Washington 2, Saint-Louis 4  
Minnesota 0, Detroit 5

**Ligue nord-américaine**  
Maine 0, Philadelphie 4  
Buffalo 3, Mohawk Valley 11

**Ligue junior majeure**  
Aucun match

**Ligue junior "A"**  
Aucun match

**Ligue junior "B"**  
Aucun match

Los Angeles à Toronto  
Saint-Louis à Minnesota  
Californie à Boston  
Rangers de NY à Kansas City

**Ligue nord-américaine**  
Syracuse à Maine  
Cape Cod à Mohawk Valley  
Philadelphie à Buffalo  
Johnstown à Erie

**Ligue junior majeure**  
Aucun match

**Ligue junior "A"**  
Aucun match

**Ligue junior "B"**  
Aucun match

### CLASSEMENTS

#### ASSOCIATION MONDIALE

**Section canadienne**

M J G P N Bp Bc Pts  
Winnipeg 43 28 15 0 179 121 96  
Quebec 42 24 16 2 163 168 50  
Calgary 40 23 15 2 162 129 49  
Edmonton 44 16 26 2 146 194 34  
Toronto 40 14 23 3 167 195 31

**Section Est**

N. Angleterre 38 19 17 3 118 112 41  
Cincinnati 40 18 21 1 151 179 37  
Cleveland 38 15 21 2 128 135 32  
Indianapolis 39 15 22 2 108 122 32

**Section Ouest**

37 26 9 2 225 161 54  
Houston 36 23 13 0 149 124 46  
Minnesota 35 18 14 3 117 121 39  
San Diego 38 17 17 4 143 132 38  
Phoenix 38 17 18 3 137 133 37  
Ottawa 38 14 23 1 120 153 29

## sommaires AMH

### DEMAIN

Association mondiale  
San Diego à Québec  
Ottawa à Phoenix  
Houston à Minnesota

**Ligue nationale**  
Detroit à Montréal  
Vancouver à Pittsburgh

## sommaires LNH

**VANCOUVER 5**  
**BUFFALO 8**

**Première période**  
1—Buffalo, Martin, 20e (Gouvéromont) 10:02  
2—Buffalo, Perreault, 20e (Martin, Gouvéromont) 15:35

**Penalités:** Gassoff V (majeure), Robert B (majeure, inconduite) 5:25, Spencer B 7:18, Dailey V 8:39, Oddleifson V 10:39, (mineure, inconduite), 14:32, Smith V, Spencer B 14:30, Hajt B 18:06

**Deuxième période**  
3—Vancouver, Ververgaert, 20e (Keams, Lever) 18:34  
**Penalités:** Hajt B 9:27, Korab B 14:14

**Troisième période**  
4—Buffalo, Robert, 14e (Richard) 0:21  
5—Buffalo, Perreault, 21e (Richard, Korab) 0:45  
6—Vancouver, Oddleifson, 8e (Gould) 1:21  
7—Vancouver, Oddleifson, 9e (Gould, Boddy) 2:07  
8—Buffalo, Perreault, 22e, 8:19  
9—Buffalo, McNab, 15e (Martin, Hajt) 9:21

7—Toronto, Valiquette, 2e (Williams, Glenn) 15:20  
8—Toronto, Williams, 7e (Valiquette) 15:33

**Penalités:** Howatt I, Hubick T 8:26, Drouin I, Boulette T (majeure) 11:58.

**Lancers:**  
Toronto 12 4 12—28  
Islanders 8 9 6—23  
**Gardiens:** McRae, Toronto; Smith, Islanders.

**Assistance:** 14.863

**LOS ANGELES 4**  
**PHILADELPHIE 6**

**Première période**  
1—Philadelphie, Clarke, 20e (Dupont, Leach) 3:10  
2—Los Angeles, Corrigan, 9e (Dionne, Murdoch) 6:08  
**Lancers:**  
3—Los Angeles, Goring, 16e (Widing, Murphy) 14:09  
4—Philadelphie, Clarke, 21e, 19:46  
**Penalités:** Bridgman Phi 4:36, Dupont Phi 5:40, Van Impe Phi 10:39, St-Marselle LA 12:42, Murdoch LA 14:42, Komadoski LA, Clarke Phi 14:51.

**PHILADELPHIE 6**

**Première période**  
1—Philadelphie, Kindrachuk, 13e (Sulowski, Schultz) 3:06  
2—Los Angeles, Goring, 17e (Sargent, Nevin) 14:01  
3—Philadelphie, Lonsberry, 10e (Dornhofer) 16:42  
4—Philadelphie, Barber, 22e (Van Impe, Clarke) 19:35

**Penalités:** Komadoski LA 9:58, Bladon Phi 10:07, Van Impe Phi 10:39, St-Marselle LA 12:42, Murdoch LA 14:42, Komadoski LA, Clarke Phi 14:51.

**TORONTO 3**  
**ISLANDERS de NEW YORK 3**

**Première période**  
1—Toronto, Thompson, 17e (Weir, McDonald) 8:09  
2—Islanders, Gilles, 18e (Trottier, D. Potvin) 13:54  
3—Toronto, Hubick, 6e (Sittler, Thompson) 17:31

**Penalités:** Boufette T 2:22, J. Potvin I 3:41, Lewis I 4:15, Hammarstrom T 6:04, Marshall I 8:22, Sittler T 13:09, Lewis I 14:19.

**PHILADELPHIE 6**

**Deuxième période**  
5—Philadelphie, Dornhofer, 18e (Kindrachuk) 7:17  
6—Los Angeles, Dionne, 26e (Goring, Nevin) 9:19  
**Penalités:** Corrigan LA, Brown LA, Kelly Phi (majeure) 3:33, Barber Phi 5:16, Schultz Phi, Witherspoon LA 7:31, Joe Watson Phi 8:35, Widing LA 12:10, Leach Phi 17:13

**Lancers:**  
Los Angeles 16 11 9—38  
Philadelphie 13 19 14—46

**Gardiens:** Edwards, Los Angeles; Stephenson, Philadelphie.

**Assistance:** 17.077.

**WASHINGTON 2**  
**SAINT-LOUIS 4**

**Première période**  
1—St-Louis, Unger, 21e (Butler, MacMillan) 0:50  
2—St-Louis, Hess, 5e (Unger, MacMillan) 4:58  
3—Washington, Monahan, 9e (Lalonde, Brossart) 9:02  
4—St-Louis, B. Flager, 2e (Sanderson, Leffew) 17:47

**PHILADELPHIE 6**

**Deuxième période**  
7—Detroit, Bergeron, 13e (Harper, McKechnie) 19:43  
**Penalités:** Korney D 13:47, Hickey M 18:17  
**Gardiens:** LoPresti, Minnesota; Rutherford, Detroit.

**Assistance:** 8.216

**DEUXIEME PERIODE**  
1—Detroit, Libett, 12e (Harper, Korney) 5:27  
2—Detroit, Harper, 2e (Polonich) 14:12  
3—Detroit, Bergeron, 12e (McKechnie) 15:00  
4—Detroit, Harper, 3e (Libett, Lapointe) 19:31

**Penalités:** Korney D 0:17, Polonich D 9:04, Barrett M, Maloney D (majeures) 11:09, Nanne M 14:09, B. Hextall M (mineure, majeure, inconduite), Polonich D (majeure, inconduite), Watson D (mineure, inconduite de match) 17:53.

**WASHINGTON 2**

**Première période**  
1—St-Louis, Unger, 21e (Butler, MacMillan) 0:50  
2—St-Louis, Hess, 5e (Unger, MacMillan) 4:58  
3—Washington, Monahan, 9e (Lalonde, Brossart) 9:02  
4—St-Louis, B. Flager, 2e (Sanderson, Leffew) 17:47

**MINNESOTA 0**  
**DETROIT 5**

**Première période**  
Aucun but.  
**Penalités:** Jarry M 1:04, Polonich D 4:11, Reid M 7:51, Detroit (bone, service par Wong) 9:45, Wong D 13:03.

**MINNESOTA 0**  
**DETROIT 5**

**Deuxième période**  
1—Detroit, Libett, 12e (Harper, Korney) 5:27  
2—Detroit, Harper, 2e (Polonich) 14:12  
3—Detroit, Bergeron, 12e (McKechnie) 15:00  
4—Detroit, Harper, 3e (Libett, Lapointe) 19:31

**Penalités:** Korney D 0:17, Polonich D 9:04, Barrett M, Maloney D (majeures) 11:09, Nanne M 14:09, B. Hextall M (mineure, majeure, inconduite), Polonich D (majeure, inconduite), Watson D (mineure, inconduite de match) 17:53.

**MINNESOTA 0**  
**DETROIT 5**

**Troisième période**  
5—Detroit, Bergeron, 13e (Harper, McKechnie) 19:43  
**Penalités:** Korney D 13:47, Hickey M 18:17  
**Gardiens:** LoPresti, Minnesota; Rutherford, Detroit.

**Assistance:** 8.216

**MINNESOTA 0**  
**DETROIT 5**

**Deuxième période**  
1—Boston, Forbes, 2:34  
2—Armée rouge, Kharlamov (Maltsev) 4:41  
3—Armée rouge, Kharlamov (Maltsev) 11:00  
4—Armée rouge, Maltsev (Vasylyev) 13:19  
5—Boston, Rabelle (Hodge) 17:31

**Penalités:** Schmutz B 3:31, Cashman B 11:00, Shlukov A 17:29.

**MINNESOTA 0**  
**DETROIT 5**

**Troisième période**  
6—Armée rouge, Tsyganov (Aleksandrov, Vikoulov) 0:43  
7—Armée rouge, Aleksandrov (Shlukov) 8:36  
**Penalités:** Tsyganov A, Hodge B 4:30, Schmutz B 9:22

**DEUXIEME PERIODE**  
3—Phoenix, Gray, 15e (Beaudoin, Florek) 7:49  
4—Phoenix, Rautakallio, 6e (Huston, Gray) 15:37  
5—Phoenix, Hall, 21e (Gray, Florek) 17:07

**Penalités:** McLeod P 2:19, Hughes C 12:13, 16:12, Veneruzzo P 19:43.

**DEUXIEME PERIODE**  
6—Phoenix, Lariviere, 2e (Florek, Hall) 8:15  
7—Phoenix, Gray, 15e (Rautakallio, Hall) 4:26  
8—Phoenix, Hall, 22e (Florek, Mononen) 10:06

**Penalités:** Dudley C (inconduite de match) 10:42, Smedsco C 11:14, Hughes C, Mononen P 13:33, 18:39.

**DEUXIEME PERIODE**  
8 8 13—29  
Cincinnati  
Phoenix 13 15 11—39

**Gardiens:** Kiehl, Cincinnati; Kurt, Phoenix.

**Assistance:** 5.840

**ARMEE ROUGE 5**  
**BOSTON 2**

**Première période**  
Aucun but.  
**Penalités:** Smith B 16:03, Aleksandrov A 17:29.

**ARMEE ROUGE 5**  
**BOSTON 2**

**Deuxième période**  
1—Boston, Forbes, 2:34  
2—Armée rouge, Kharlamov (Maltsev) 4:41  
3—Armée rouge, Kharlamov (Maltsev) 11:00  
4—Armée rouge, Maltsev (Vasylyev) 13:19  
5—Boston, Rabelle (Hodge) 17:31

**Penalités:** Schmutz B 3:31, Cashman B 11:00, Shlukov A 17:29.

**DEUXIEME PERIODE**  
4—Islanders, Drouin, 16e (Parise, Westfall) 3:47  
5—Islanders, Harris, 15e (Trottier, J. Potvin) 6:55  
**Penalités:** Dunn T (majeure) 4:52, Howatt I 13:36

**Troisième période**  
6—Toronto, Thompson, 18e (Weir, Sahlberg) 8:31

**WASHINGTON 2**

**Première période**  
1—St-Louis, Unger, 21e (Butler, MacMillan) 0:50  
2—St-Louis, Hess, 5e (Unger, MacMillan) 4:58  
3—Washington, Monahan, 9e (Lalonde, Brossart) 9:02  
4—St-Louis, B. Flager, 2e (Sanderson, Leffew) 17:47

**ARMEE ROUGE 5**  
**BOSTON 2**

**Deuxième période**  
1—Boston, Forbes, 2:34  
2—Armée rouge, Kharlamov (Maltsev) 4:41  
3—Armée rouge, Kharlamov (Maltsev) 11:00  
4—Armée rouge, Maltsev (Vasylyev) 13:19  
5—Boston, Rabelle (Hodge) 17:31

**Penalités:** Schmutz B 3:31, Cashman B 11:00, Shlukov A 17:29.

**ARMEE ROUGE 5**  
**BOSTON 2**

**Troisième période**  
6—Armée rouge, Tsyganov (Aleksandrov, Vikoulov) 0:43  
7—Armée rouge, Aleksandrov (Shlukov) 8:36  
**Penalités:** Tsyganov A, Hodge B 4:30, Schmutz B 9:22

**LIGUE NATIONALE**

**Section Lesier-Patrick**

M J G P N Bp Bc Pts  
Philadelphie 41 27 6 8 164 114 62  
Islanders 40 21 12 7 162 100 49  
Atlanta 42 22 16 4 143 116 48  
Rangers 39 15 20 4 122 136 34

**Section Connie-Smythe**

Chicago 39 16 10 13 127 107 45  
Vancouver 38 15 16 7 128 127 37  
St-Louis 39 14 20 5 119 141 33  
Minnesota 39 12 23 2 85 139 26  
Kansas City 41 11 26 4 96 165 26

**Section Charles-Adams**

Buffalo 39 23 11 5 174 116 51  
Boston 39 21 9 9 128 112 51  
Toronto 40 17 15 8 132 127 42  
Californie 40 14 23 3 109 131 31

**Section James-Norris**

Montreal 40 28 6 6 178 81 62  
Los Angeles 42 22 18 2 138 143 46  
Pittsburgh 39 15 20 4 155 162 34  
Detroit 40 13 20 4 106 146 30  
Washington 41 3 33 5 112 213 11

## compteurs remparts

**LIGUE NORD-AMERICAINE**

**Section Est**

M J G P N Bp Bc Pts  
Brauer 37 26 9 2 225 161 54  
Syracuse 41 24 14 3 157 145 51  
Cape Cod 36 18 15 3 176 155 39  
Mohawk Valley 40 17 20 3 154 169 37  
Maine 44 8 36 0 154 296 16

**Section Ouest**

Johnstown 41 27 12 2 190 129 56  
Erie 41 23 17 1 162 138 47  
Philadelphie 38 20 19 0 153 175 40  
Buffalo 40 18 22 0 181 104 36  
Binghamton 39 10 27 2 129 179 22

### LIGUE JUNIOR MAJEUR

**Section Est**

M J G P N Bp Bc Pts  
Trois-Rivières 41 22 15 4 229 200 48  
Quebec 40 18 16 6 177 179 42  
Sorel 41 15 19 7 173 222 37  
Chicoutimi 41 15 20 6 192 210 36  
Shawinigan 40 7 30 3 139 283 17

**Section Ouest**

Sherbrooke 37 28 7 4 268 141 56  
Cornwall 41 23 12 6 216 134 52  
Montreal 38 21 12 3 184 143 45  
Hull 42 16 21 5 185 182 37  
Laval 41 12 23 6 173 212 30

**LIGUE JUNIOR "A"**

M J G P N Bp Bc Pts  
Theftford Mines 41 30 10 1 204 181 61  
Lac-Mégantic 41 26 11 4 248 171 56  
Granby 43 22 14 7 222 199 51  
Loretteville 43 18 17 6 227 206 44  
Waterloo 42 17 18 7 171 185 41  
Cap-de-la-Mad 40 15 19 6 205 213 36  
Beaufort 42 14 23 3 229 238 31  
Sainte-Foy 40 4 32 4 171 352 12

**LIGUE JUNIOR "B"**

M J G P N Bp Bc Pts  
Pont-Rouge 22 14 5 3 148 113 31  
Charlesbourg 22 14 6 2 148 118 30  
Lac Beauport 22 12 6 4 139 112 25  
Giffard 23 9 11 3 149 151 23  
Montmagny 22 4 14 4 94 134 12  
Auc-Lorette 21 3 14 4 74 131 10

**Gardiens de but**

M J B A Pts Pts  
D. Turcotte 40 26 32 58 41  
E. Godin 40 21 33 54 45  
C. Haworth 40 20 33 53 52  
M. Fréchette 40 22 21 43 69  
Y. Hamelin 40 19 37 58  
J. Gagnon 31 14 19 33 10  
J. Gagnon 34 11 21 32 71  
M. Marois 38 9 22 31 93  
P. Lacour 39 8 14 22 73  
V. James 40 9 11 20 41  
V. Vachon 21 4 16 20 45  
C. Brister 37 7 10 17 98  
P. Lacroix 40 4 12 16 36  
Y. Boudreau 29 7 6 15 71  
J. Chouinard 40 3 8 11 9  
M. Bouchard 39 2 4 6 13  
T. Peluso 30 0 1 1 22

# carrières et professions

pour faire paraître  
vos annonces dans  
cette page, composez

# 647-3266

## DESSINATEURS DEMANDES

Diplômés de cégep avec 1 an d'expérience ou 2 à 3 années d'expérience équivalente.

**TRAVAIL:** Détail de structures d'acier. Dessins d'assemblages soudés (heavy plate work).

Communiquer avec:

**SOMETAL ATLANTIC LTEE**  
217, Léonidas, Rimouski, Qué.  
Tel.: (418) 723-6508  
M. Serge Jacques, chef-dessinateur.

## PREPOSE A

### L'ENTRETIEN MECANIQUE

Possédant cartes de compétence et expérience en  
— climatisation  
— chauffage

une connaissance valable en électricité et plomberie serait un avantage.  
Pour entreprise bien établie dans le domaine de l'immeuble.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**Le Soleil Dépt 7691**

## DESSINATEUR EN MECANIQUE

Avec expérience de 3 à 5 ans.  
Pour travail à Québec.

Faire parvenir curriculum vitae en écrivant à:

**Dépt 7718 - Le Soleil**

## CONTROLEUR

Une compagnie de la région de Québec recherche un candidat pour assumer le poste de contrôleur.

Le candidat aura la responsabilité complète du département de comptabilité de la compagnie et celui des filiales. Il s'occupera aussi de l'aspect financier de ces compagnies.

Le candidat devra être âgé de 25 à 30 ans, être bilingue et être comptable agréé ou posséder une expérience pertinente. Il devra avoir de l'initiative, de l'habileté à motiver et à diriger. Certaines connaissances en informatique seraient nécessaires. Les offres de service devront nous parvenir dans les 10 jours et seront traitées avec la plus grande discrétion.

Le salaire, à discuter, se situera au niveau de celui d'un cadre supérieur.

**Bélanger, Dallaire, Gagnon & Associés, c.a.**  
Dossier #970  
C.P. 395, Sillery, Qué. G1T 2S7

## COMMIS DE BUREAU

Demandons homme ou femme ambitieux(se) ayant des connaissances dans la tenue de livres et le travail général de bureau.

Salaire selon les qualifications, bénéfices marginaux, etc.

Ecrire à:

**Dépt 7716 - Le Soleil**

Une Compagnie Internationale d'Équipement de Bureau établie à Québec depuis 45 ans, est à la recherche de

## 3 vendeurs

sérieux ambitieux  
avec expérience dans la vente.

Les candidats seront mariés, âgés de 28 à 35 ans. Salaire de base intéressant, commission, boni et allocation mensuelle pour automobile.

Territoire protégé dans Québec et banlieue. S.V.P. fournir curriculum vitae.

Toutes les applications seront traitées confidentiellement.

S.V.P. écrire à:

**C.P. 2117, Québec 2, Qué.**



La Commission Scolaire  
**Jérôme-LeRoyer**

OFFRE D'EMPLOI  
BIBLIOTHECAIRE  
Polyvalente Daniel-Johnson (1)

Nature du travail

La bibliothécaire est responsable de l'application des politiques relevant de la Commission quant à l'organisation et à la gestion des bibliothèques et des autres centres de documentation de la Commission.

Attributions caractéristiques:

Le bibliothécaire est chargé de l'application des techniques et des méthodes propres à sa discipline en vue de sélectionner, conserver et classer.

Il effectue le choix des livres, des périodiques, des microfilms, etc., la classification et voit au catalogue des volumes et autres documents à conserver dans une bibliothèque.

Il organise et contrôle l'inventaire, les achats, les commandes, les arrivages, les échanges entre bibliothèques, etc.

Le bibliothécaire voit à l'initiation des élèves et des professeurs à l'usage de la bibliothèque ainsi qu'à les assister dans leurs recherches.

Il peut effectuer les études et recherches appropriées concernant le développement, l'utilisation et la promotion des bibliothèques.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

Les candidatures seront acceptées (par écrit seulement) au Service du personnel jusqu'au 16 janvier 1976 inclusivement à:

La Commission scolaire Jérôme-Le Royer  
Service du personnel  
Coordonnateur à l'emploi  
550, 53e avenue  
Pointe-aux-Trembles  
Tel.: 642-9520 poste 276

PRIERE D'INSCRIRE LE NUMERO DU CONCOURS: 198-BIB-102-75

## REPRESENTANT(E) DES VENTES

Nous recherchons une personne ambitieuse, dynamique et responsable.

Territoire: région de Québec.

Qualifications: Secondaire V, expérience en relations publiques.

Conditions de travail: Salaire de base plus commission, avantages sociaux intéressants, allocation d'automobile.

Les personnes intéressées à occuper ce poste sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

**Dépt 7714 - Le Soleil**

## LEROY SOMER

CANADA LIM/LIE

## REPRESENTANT - MOTEUR

Territoire: Québec, Côte Nord. Doit être bilingue. Excellentes conditions de travail, bénéfices marginaux usuels. Communiquer avec:

Mme Williamson - 653-5361

## SUPERVISEUR TECHNIQUE

Possédez-vous des connaissances et de l'expérience en communications (V.H.F., CATV, micro-ondes)?

Possédez-vous des aptitudes en supervision?

Un organisme d'exploitation de systèmes de communications vous offre un défi à relever.

Lieu de travail: Côte-Nord. Salaire: selon expérience et qualifications.

Faire parvenir votre curriculum vitae sur base confidentielle à:

**Dépt 7707 - Le Soleil**

## REPRESENTANT DES VENTES

demandé

avec expérience en électricité pour Québec

FONCTIONS: Solliciter entrepreneurs-électriciens, institutions, industries, etc.

TERRITOIRE: Rimouski et région de Québec.

QUALIFICATIONS: Expérience minimum de 5 ans dans la vente, avoir bonne connaissance du territoire et de la clientèle, résider à Québec.

Age: 30 à 40 ans.

REMUNERATION: Salaire de base selon qualifications. Commission, automobile fournie, dépenses payées, plan de pension et bénéfices marginaux.

Faire parvenir votre demande à:

**Saillant Inc.**  
1520 rue Semple, Québec. G1K 6X6  
688-9412

## COMPAGNIE PETROLIERE

demande pour Québec

## JEUNE GRADUE

voulant faire carrière dans le marketing

EXIGENCES: Diplôme universitaire en commerce-administration-finances ou l'équivalent.

Adresser curriculum vitae d'ici le 15 janvier 1976 à:

**PETROFINA CANADA LTEE**

930, Route de l'Église, Ste-Foy, Qué.

Att. M. Robert

N.B. Toutes les informations fournies seront confidentielles.

## 2 COMPTABLES DEMANDES

pour nos clients

ENDROITS: Région de Beauport ou Ste-Foy.

FONCTIONS:

Tenue de livres de plusieurs petites entreprises, préparation d'états financiers, surveillance collection des comptes à recevoir, seconder le propriétaire dans les décisions administratives.

Faire parvenir curriculum vitae en indiquant votre choix à:

**MORIN, DUFRESNE, CLOUTIER, BEDARD & ASSOCIES, C.A.**  
880 chemin Ste-Foy, suite 915, Québec 6.

## VENDEURS D'AUTOMOBILES

2 vendeurs d'automobiles usagées avec ou sans expérience.

Conditions des plus intéressantes.

Candidatures gardées confidentielles.

Communiquer avec:

M. Albéric Boissinot



901, Ire Avenue, Québec 3

**529-2131**

## REPRÉSENTANT PHARMACEUTIQUE

Nous sommes à la recherche d'un représentant médical.

QUALIFICATIONS:

— Degré universitaire ou l'équivalent.

— Expérience dans la vente de produits pharmaceutiques ou parapharmaceutiques essentielle.

REMUNÉRATION ET AVANTAGES:

La compagnie offre un salaire intéressant plus boni, automobile fournie, programme complet d'avantages sociaux et chance d'avancement.

Faire parvenir votre demande qui sera traitée de façon confidentielle incluant votre curriculum vitae à:

M. Guy Lantaigne

**BRISTOL LABORATOIRE DU CANADA LIMITÉE**

721, Charles-Lussier

Boucherville, Qué.

## CARRIERE DANS LES VENTES

### PRODUITS PHARMACEUTIQUES

### WILLIAM H. RORER (CANADA) LTD.

William H. Rorer, compagnie agressive, diversifiée, qui se développe rapidement, a besoin d'un représentant possédant expérience dans la vente de produits pharmaceutiques.

Le territoire disponible étant la ville de Québec et les environs, il serait souhaitable que le candidat réside à Québec.

Le travail consiste à promouvoir l'antiacide no. 1 au Canada Maxlox ainsi que les produits dermatologiques DERMIX chez les médecins, les hôpitaux et dans les pharmacies de détail. Le candidat idéal sera hautement qualifié, bilingue de préférence et fortement motivé.

Nous offrons un salaire selon expérience et compétence, boni, auto fournie, dépenses payées et bénéfices sociaux usuels.

Faire parvenir curriculum vitae détaillé à:

M. J.M. Malone, Directeur Régional,

48, Fredmir

Dollard-des-Ormeaux, Qué.

H9A 2R3

## Opportunité dans la Vente

Nous avons besoin d'un représentant d'expérience, bilingue, pour vendre, servir et augmenter nos ventes dans les régions de Québec, Trois-Rivières et Sherbrooke.

Nous offrons un bon salaire, boni, compensations excellentes pour l'usage de voiture, un programme d'encouragement pour l'augmentation des ventes. Toutes les dépenses payées.

L'expérience dans la vente aux commerçants détaillants tels que, les Pet Shops, quincailleries, pharmacies et les magasins de variétés est préférable, mais non essentielle.

Pour plus de renseignements; signalez 651-2440 entre 9:00 A.M. et 5:00 P.M. du jeudi au dimanche inclusivement et demandez Mr. John Andrews.

Ceci est une position permanente avec opportunité excellente d'avancement.

**HARTZ MOUNTAIN PET SUPPLIES LIMITED**

## CHEF CUISINIER demandé

Pour grand restaurant du centre-ville. Très bon salaire, bénéfices sociaux.

Pour informations:

**692-2144**

entre 9h. et 4h.

## COMPTABLE EN CHEF

### LA POSITION

Ce poste est disponible auprès d'un organisme parapublic à caractère industriel et commercial. Relevant du directeur général, le candidat choisi sera responsable de toutes les activités financières et comptables de l'organisme, incluant la préparation des états financiers mensuels et du budget et l'établissement de procédures assurant un enregistrement adéquat des transactions. Lieu de travail: Québec.

### LES CANDIDATS

Ils possèdent un diplôme universitaire en sciences commerciales ou ils sont membres d'une association de comptables reconnus ou encore, ils ont cinq années d'expérience pertinente. Le traitement variera selon l'expérience et les qualifications.

Veillez adresser votre demande qui sera traitée confidentiellement à:

**FORTIER HAWEY & CIE**

**TOUCHE ROSS & CIE,**

880, Chemin Ste-Foy,

Québec G1S 2L2

## ASSURANCE

Compagnie d'assurance générale, centre-ville, recherche:

### Jeune homme avec expérience comme SOUSCRIPTEUR AUTOMOBILE

QUALIFICATIONS:

Minimum 12 ans de scolarité, A.I.A.C. de préférence, initiative et aptitudes à prendre des responsabilités.

NOUS OFFRONS:

Bonnes conditions de travail, bénéfices marginaux avantageux, horaire flexible, salaire compétitif.

Communiquer avec:

**Le Directeur Régional**

**Tél.: 529-9331**

**C.P. 849, Haute-Ville**

**Québec, P.Q. G1R 4T2**

## REPRESENTANT MEDICAL

TERRITOIRE:

Chicoutimi, Jonquières, Arvida, Lac-St-Jean, Chibougamou, La Tuque, Côte-Nord, Baie-St-Paul à Sept-Îles, une partie de Québec.

CANDIDAT:

Doit posséder connaissances médicales et pharmaceutiques; de préférence avec expérience dans la représentation.

NOUS OFFRONS:

Un salaire de base au-dessus de la moyenne plus commission mensuelle, allocation d'automobile, allocation de dépenses, assurance-maladie et autres avantages.

Toutes les demandes seront considérées confidentielles.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**Laboratoire Pentagone Ltée**

3737 est, boul. Métropolitain,

suite 501, Montréal, Qué.

a/s Claude Lachapelle



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

## INFIRMIERE

FONCTION: Assumer la responsabilité d'une clinique de premiers soins dans notre complexe administratif de Ste-Foy.

Tenir à jour les dossiers médicaux des employés;

Visiter occasionnellement les employés absents par maladie.

EXIGENCES: Membre de l'Association des Infirmières de la province de Québec;

Avoir de l'expérience à titre d'infirmière en milieu industriel;

Automobile et permis de conduire. <sup>1</sup>

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Société des Alcools du Québec**

**Service du Personnel**

**C.P. 2027, Québec 2, P.Q.**

## MANUFACTURIER D'HABITATIONS MODULAIRES

Notre organisation sans cesse croissante est à la recherche de personnes compétentes, fiables, dynamiques et ambitieuses pour combler les postes suivants:

### REPRESENTANT DES VENTES

Nous sommes à la recherche d'une personne apte à conseiller nos concessionnaires déjà existants au niveau administratif, technique et mise en marché; le candidat devra aussi effectuer les études et les contacts nécessaires pour agrandir notre réseau de concessionnaires.

Cette personne doit posséder une expérience valable dans les ventes; de plus, des études en administration, une connaissance générale du domaine de la construction ainsi qu'une expérience sur le plan hypothécaire et immobilier seraient un atout.

### COMPTABILITE GENERALE

Le candidat aura comme fonctions principales, la supervision de la comptabilité générale, la maintenance d'une comptabilité des immobilisations, la préparation des budgets et de divers rapports et analyses des coûts d'opérations.

Un minimum de 3 années d'études au niveau C.G.A. ou R.I.A. est essentiel.

### TECHNICIEN EN GENIE CIVIL OU ARCHITECTURE

La personne recherchée devra effectuer diverses études techniques, contribuer à la planification générale de l'entreprise, assumer la préparation des relevés de quantités, établir ou vérifier les prix de revient et assumer la préparation de diverses cédules pour la production et l'installation.

Le candidat possède les qualités d'un chef, a un minimum de 3 ans d'expérience à son actif et possède l'initiative personnelle requise pour cette tâche. La connaissance des normes régissant la construction résidentielle, les techniques et matériaux, est essentielle.

### COORDONNATEUR DE PROJET DE CONSTRUCTION

Notre compagnie requiert les services d'un expert pour administrer l'ensemble d'un projet de construction résidentielle.

Une solide expérience de toutes les phases du domaine de la construction telles que, l'administration et la planification des budgets, négociations et achats de terrains, la surveillance de la construction et la mise en marché, est requise pour cette position.

L'habileté à négocier avec la direction de grandes compagnies, à transiger avec les autorités gouvernementales et avec les sous-traitants, de même que l'implication antérieure dans des projets d'envergure seraient un atout.

Ces postes offrent tous les bénéfices marginaux et les avantages sociaux courants. Les salaires sont excellents et il y a possibilités de promotion.

Toutes les personnes sérieuses et intéressées peuvent prendre rendez-vous ou faire parvenir leur curriculum vitae à:



**"BO-PLEX INC."**

**C.P. 340, Route 139,**

**Drummondville, P.Q.**

**Téi.: (819) 477-1031.**

# carrières et professions

pour faire paraître vos annonces dans cette page, composez

**647-3266**

**SECRETARE-RECEPTIONNISTE DENTAIRE DEMANDEE**  
AGEE ENTRE 18 et 30 ANS  
EXPERIENCE NON REQUISE  
Ecrire au Dépt 7702 Le Soleil

**SECRETARE LEGALE**  
Sténo - dactylo - dictaphone  
Expérience requise.  
**688-9275 (jour)**  
**656-6854 (soir)**

**SECRETARE LEGALE**  
avec expérience  
S'adresser à:  
**647-1611**

**SECRETARE DEMANDEE**  
Avec expérience, sténodactylo, bilingue. Pour rendez-vous, s'adresser à:  
**522-7041**

**HOMME DEMANDE**  
Nous requérons les services d'un mécanicien de machines fixes avec expérience dans le chauffage des moteurs à vapeur.  
Ce candidat doit détenir un certificat de deuxième ou troisième classe de la province de Québec pour travail régulier dans la chambre des chaudières à vapeur pour une entreprise de la région de Québec.  
Le candidat devra être âgé de 20 à 45 ans.  
Travail immédiat.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**Dépt 7708 - Le Soleil**

**DACTYLO DEMANDEE**  
Doit posséder parfaitement son français, connaissance du dictaphone, de préférence bilingue. Excellente rémunération.  
Ecrire à:  
**Dépt 7712 - Le Soleil**

**Vendeur demandé**  
A temps partiel. Soirs et fin de semaine  
Vente de maisons  
Informations: **Georges Brunet**  
**BATITEC INC.**  
2122, boul. Hamel - 687-2553

**CHEF-CUISINIER avec expérience**  
Très bon salaire plus commission. Travail permanent à 20 milles de Québec.  
Ecrire à:  
**Dépt 7713 - Le Soleil**

**MECANICIEN DEMANDE**  
avec expérience dans la réparation de pompes.  
**Les Pompes Industrielles Ste-Foy**  
1830 ouest, boul. Hamel Ste-Foy, Qué. - 812-5622

**SECRETARE LEGALE**  
Au moins deux (2) années d'expérience.  
Très bon salaire.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**Dépt 7717 - Le Soleil**

**COMPTABLE TENEUR DE LIVRES**  
Pour entreprise de sous-traitance en construction.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**Dépt 7711 - Le Soleil**

**MONITEUR EN READAPTATION POUR ADULTES**  
Pour atelier protégé fabriquant des objets en bois.  
Qualifications: études pertinentes ou expérience avec des déficients mentaux.  
Endroit: Ateliers du Manoir du Repos Ste-Croix, Cité Lotbinière, P.Q.  
S'adresser par écrit à: **Manoir du Repos C.P. 129 Ste-Croix, Cité Lotbinière G0S 2H0**

**GRAND HOTEL VILLE DE QUEBEC** recherche un **SOUS-CHEF et CUISINIER**  
Salaire suivant compétence. Emploi permanent.  
Faire parvenir curriculum vitae et photo à:  
**Dépt 7720 - Le Soleil**

**7.00/l'heure**  
— position agréable  
— plus boni,  
— commission,  
— avancement,  
— stabilité,  
— auto nécessaire.  
4 personnes, temps plein  
5 personnes: temps partiel  
**Ste-Foy: 651-2722**  
**Lévis: 833-1739**  
**Haute-ville de Québec: 529-5371**  
**Cité Montmagny: 833-0442**  
**Neuchâtel: 842-1261**

**PEINTURE NATIONALE LTEE**  
Recherche pour son département des ventes **UN REPRESENTANT**  
TRAVAIL: Sous l'autorité du directeur des ventes, il aura à couvrir un territoire spécifique.  
QUALIFICATIONS: Expérience pertinente dans la vente, la connaissance du domaine de la peinture serait un atout.  
LIEU DE RESIDENCE: Québec.  
Faire parvenir curriculum vitae et références au:  
**Service du personnel**  
Case postale 367  
Shawinigan, Qué. G9N 6V2

**COMPAGNIE DE FINANCE**  
Voici une opportunité pour une carrière lucrative dans la finance.  
Nous cherchons un jeune homme âgé de 23 à 30 ans, avec expérience. Salaire selon qualifications.  
S'adresser à:  
**651-2321 (Demander M. Gaston Brochu)**

**LA COMMISSION SCOLAIRE MARIE-VICTORIN** requiert les services d'un(e) **SUPPLÉANT(E) À LONG TERME** pour une classe de récupération  
LIEU DE TRAVAIL: Ecole élémentaire de Joly, comté de Lotbinière.  
NIVEAU: 6e année terminale comprenant 16 élèves.  
SALAIRE: Selon le décret tenant lieu de convention collective.  
EXIGENCES: Posséder un brevet ou un permis d'enseignement en enfance inadaptee.  
DUREE DU TRAVAIL: Environ 3 mois.  
INSCRIPTION: S'inscrire immédiatement à:  
**Commission Scolaire Marie-Victorin a/s Service du personnel**  
6201 rue Principale, Ste-Croix, Cité Lotbinière, Qué.

**PROGRAMMEUR**  
Possédant connaissance langage RPG. 25 à 30 ans.  
EXIGENCE: BILINGUE  
Pour rendez-vous, communiquer avec:  
**J.-L. LaBISSONNIÈRE**  
à **653-2861**

**COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU BAS ST-LAURENT OFFRE D'EMPLOI**  
**BIBLIOTHECAIRE**  
NATURE DU TRAVAIL  
Le bibliothécaire est responsable de l'application des politiques relevant de la commission, quant à l'organisation et à la gestion de la bibliothèque.  
ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES  
— Appliquer des techniques et des méthodes propres à sa discipline en vue de sélectionner, conserver, classer, organiser et rendre accessible la documentation qui se trouve dans la bibliothèque;  
— Effectuer le choix des livres, des périodiques, des microfilms, etc.;  
— Effectuer la classification et voir ou cataloguer des volumes et des autres documents à conserver;  
— Initier les élèves et les professeurs à l'usage de la bibliothèque ainsi qu'à les assister dans leurs recherches;  
— Effectuer des recherches et dresser des bibliographies et des répertoires de sources d'information afin de répondre à diverses demandes;  
— Rôle primordial d'animation pédagogique auprès du personnel enseignant;  
— Rédiger et présenter mémoires, rapports;  
— Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.  
QUALIFICATIONS REQUISES  
Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle en bibliothéconomie.  
SALAIRE:  
Selon convention collective du personnel professionnel non-enseignant.  
DEBUT D'EMPLOI  
Janvier 1976.  
Faire parvenir curriculum vitae avant le 16 janvier 1976 à:  
**SERVICE DU PERSONNEL,**  
C.S.R. Bas St-Laurent,  
320 est, St-Germain,  
Rimouski

**TECHNICIEN DEMANDE**  
Nous fabriquons des produits de béton et nous recherchons un technicien qui s'occupera du contrôle qualitatif de nos produits.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**Yves Dussault, ing.**  
a/s Pagé Limitée  
C.P. 7040,  
Charlesbourg, Qué.

**TECHNICIEN-ESTIMATEUR EN MECANIQUE**  
Avec expérience de 3 à 5 ans.  
Pour travail à Québec.  
Faire parvenir curriculum vitae en écrivant à:  
**Dépt 7719 - Le Soleil**

**LES CABLES PHILLIPS LIMITEE**  
234 LEONIDAS - RIMOUSKI  
**SURINTENDANT DE LA PRODUCTION**

Les Câbles Phillips Limitée requiert les services d'un Surintendant de la production pour l'usine de Rimouski. Le Surintendant se rapportera au Gérant de l'usine de Rimouski et assumera diverses responsabilités. Comme première responsabilité, le Surintendant devra rencontrer les objectifs fixés quant à la quantité et à la qualité des produits fabriqués.  
Le Surintendant devra aussi seconder le préposé aux programmes de planification de la production et fera également partie du comité de négociation pour la convention collective de travail.  
Le candidat devra être BILINGUE (FRANCAIS/ANGLAIS). Etant donné l'importance des produits manufacturés, les personnes daltoniennes devront s'abstenir de poser leur candidature.  
Toute personne intéressée à poser sa candidature pour un tel poste de défi et d'avenir, doit faire parvenir un résumé détaillé de sa scolarité, de l'expérience pertinente, ainsi que des aptitudes qui lui permettront de mener à bien les diverses tâches de ce poste à:  
**Monsieur J.-M. Vinette,**  
Gérant de l'usine  
**Les Câbles Phillips Limitée,**  
234, Léonidas,  
Rimouski, Québec. G5L 2T2.  
Une réponse sera faite à toutes les demandes et des entretiens seront accordés à cet effet.

**REPRESENTANT**  
Avec expérience dans le domaine d'équipement de sécurité industrielle pour couvrir région de Québec.  
Rémunération très avantageuse incluant salaire de base, commission, etc.  
Doit résider dans la région de la ville de Québec.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**Pyrobec Inc.**  
7021 de la Roche, Montréal, Qué.  
(514) 279-1495  
a/s M. Roger Magnan

**CLUB HOUSE FOOD LIMITEE**  
Compagnie manufacturière en alimentation en pleine expansion recherche un **REPRESENTANT-VENDEUR** essentiellement bilingue  
FONCTIONS:  
Visiter les magasins d'alimentation au détail et grossistes de la ville de Québec et des régions environnantes.  
QUALIFICATIONS:  
Age de 22 à 29 ans. Devra posséder une 11e année ou post-scolaire de préférence (Cégep ou université). L'expérience dans le domaine alimentaire serait un atout. Faire preuve d'un sens d'initiative très développé, ambitieux et responsable, désirant faire carrière avec une compagnie progressive. De préférence marié.  
NOUS OFFRONS:  
Salaire et plan de boni très intéressants, plusieurs avantages sociaux, automobile fournie, dépenses payées et chance d'avancement.  
Faire parvenir curriculum vitae au télécopier à:  
**CLUB HOUSE FOOD LIMITEE**  
3333 est, boul. Métropolitain  
Suite 507, Montréal, Qué. H1Z 2H8  
Tél.: 1 (514) 727-7236

**COMMIS SENIOR CREDIT**  
Ce poste est placé sous la surveillance du gérant du crédit et concerne le crédit et la collection dans les domaines de l'industrie, des mines et de la construction. Il devra maintenir un contact direct avec les clients, les sociétés de finances, les avocats et les agences de recouvrement. Une attention particulière sera portée à l'aptitude du candidat à travailler efficacement à tous les niveaux à l'intérieur de la compagnie ainsi qu'avec les groupes intermédiaires.  
Le candidat choisi possèdera un diplôme de cours secondaire et plusieurs années d'expérience en crédit et recouvrement. Il devra maîtriser le français et l'anglais.  
En retour, nous offrons un salaire compétitif, une gamme complète d'avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail.

**COMMISSION SCOLAIRE CHUTES-MONTMORENCY OFFRE D'EMPLOI**  
**SECRETARE D'ECOLE**  
ENDROIT:  
Ecole institutionnelle St-Laurent — St-Jean, Ile d'Orléans.  
NATURE DU TRAVAIL:  
L'employée de cette classe remplit la fonction de secrétaire auprès du principal d'école (s) et des services sous l'autorité de celui-ci.  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
1- Scolarité et expérience:  
Avoir complété le cours secondaire V, avec option appropriée, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.  
2- Autres exigences:  
Connaître la sténographie et la disposition de textes.  
SALAIRE:  
Selon la politique administrative et salariale:  
\$5,460 à \$6,588 (en révision)  
TOUTE DEMANDE DEVRA PARVENIR A LA:  
Commission scolaire Chutes-Montmorency,  
2233, avenue Royale, Courville, Québec 5. G1C 1P3  
a/s du Directeur au Personnel.  
DATE LIMITE: Le 16 janvier 1976, à 5.00 p.m.

**Hewitt**  
Equipment Limited | Equipment Limited  
100, rue Rotterdam  
Parc Industriel Métropolitain de Québec  
St-Augustin, Québec  
Att.: Mme T. Commeford  
Tél.: (419) 878-3000

**COMMISSION SCOLAIRE CHUTES-MONTMORENCY OFFRE D'EMPLOI**  
**SECRETARE D'ECOLE**  
ENDROIT:  
Ecole institutionnelle St-Laurent — St-Jean, Ile d'Orléans.  
NATURE DU TRAVAIL:  
L'employée de cette classe remplit la fonction de secrétaire auprès du principal d'école (s) et des services sous l'autorité de celui-ci.  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
1- Scolarité et expérience:  
Avoir complété le cours secondaire V, avec option appropriée, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.  
2- Autres exigences:  
Connaître la sténographie et la disposition de textes.  
SALAIRE:  
Selon la politique administrative et salariale:  
\$5,460 à \$6,588 (en révision)  
TOUTE DEMANDE DEVRA PARVENIR A LA:  
Commission scolaire Chutes-Montmorency,  
2233, avenue Royale, Courville, Québec 5. G1C 1P3  
a/s du Directeur au Personnel.  
DATE LIMITE: Le 16 janvier 1976, à 5.00 p.m.

**COMMISSION SCOLAIRE CHUTES-MONTMORENCY OFFRE D'EMPLOI**  
**SECRETARE D'ECOLE**  
ENDROIT:  
Ecole institutionnelle St-Laurent — St-Jean, Ile d'Orléans.  
NATURE DU TRAVAIL:  
L'employée de cette classe remplit la fonction de secrétaire auprès du principal d'école (s) et des services sous l'autorité de celui-ci.  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
1- Scolarité et expérience:  
Avoir complété le cours secondaire V, avec option appropriée, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.  
2- Autres exigences:  
Connaître la sténographie et la disposition de textes.  
SALAIRE:  
Selon la politique administrative et salariale:  
\$5,460 à \$6,588 (en révision)  
TOUTE DEMANDE DEVRA PARVENIR A LA:  
Commission scolaire Chutes-Montmorency,  
2233, avenue Royale, Courville, Québec 5. G1C 1P3  
a/s du Directeur au Personnel.  
DATE LIMITE: Le 16 janvier 1976, à 5.00 p.m.

**VILLE DE VANIER DEMANDE D'EMPLOI**  
Ville de Vanier requiert les services de deux **(2) STENODACTYLOS** pour son service de police; l'une pour le bureau du directeur et la seconde pour le département des enquêtes.  
Qualifications requises:  
1. Sténodactylo possédant un minimum de 2 ans d'expérience.  
2. Recommandation de bonnes moeurs, n'avoir aucun dossier judiciaire ni aucune instance au Code Criminel.  
3. Très bon français et connaissance de l'anglais.  
4. Détenir un certificat d'études secondaires équivalent à une 12e année.  
Salaires selon la convention collective de travail.  
Faire parvenir les demandes d'emploi d'aujourd'hui au 20 janvier 1976, à:  
**Monsieur Roger Gauvin, greffier**  
Hôtel de Ville, 313, avenue Bélanger, Vanier, Québec 8, Québec

**REPRESENTANT APPAREILS DE MANUTENTION**  
Hewitt Equipment Limited, concessionnaire CATERPILLAR de la province de Québec, recherche un représentant des ventes industrielles pour sa section des appareils de manutention et des chariots élévateurs CATERPILLAR: essence, diesel et électrique.  
Ce poste offre la possibilité de se familiariser avec l'ensemble de notre matériel de manutention et d'effectuer la vente d'appareils tels que les chariots élévateurs Caterpillar, Nimco et Barrer ainsi que de l'équipement d'entreposage Speedrack. Nous offrons, en plus d'un excellent salaire, des commissions, une voiture, un compte de dépenses et une gamme complète d'avantages sociaux incluant une caisse de retraite basée sur les gains travaillés.  
Les postulants doivent être parfaitement bilingues, avoir de l'expérience dans la vente et de bonnes connaissances sur les appareils de manutention.

**Hewitt**  
Equipment Limited | Equipment Limited  
100, rue Rotterdam  
Parc Industriel Métropolitain de Québec  
St-Augustin, Québec  
Att.: J.A. Cleary  
Tél.: (419) 878-3000

**CEGEP DE LEVIS-LAUZON**

**PROGRAMMEUR CLASSE I**  
Concours no 143  
NATURE DU TRAVAIL:  
Elaborer des programmes destinés au traitement de données par ordinateur à partir de systèmes dont le cadre général est établi par l'analyste en informatique.  
ATTRIBUTIONS:  
— Préparer les diagrammes généraux et détaillés des programmes.  
— Codifier des données.  
— Tester les programmes et les mettre au point.  
— Préparer la documentation.  
— Evaluer, rectifier et faire l'entretien des programmes existants.  
— Participer à différentes phases de l'analyse de façon à décharger l'analyste.  
— Accomplir toute autre tâche connexe.  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
— Posséder un D.E.C. en informatique.  
— Posséder un minimum de trois années d'expérience pertinente dans une fonction de programmeur.  
— Démontrer la maîtrise de l'utilisation du langage PL/I et du "JCL".  
SALAIRE:  
Selon la convention collective en vigueur.  
N.B. Un curriculum vitae très détaillé, pièces justificatives à l'appui (attestations de scolarité et d'emplois) devra accompagner toutes les candidatures qui seront reçues jusqu'au 20 janvier 1976.

**MECANICIEN EN PLOMBERIE-CHAUFFAGE**  
Concours no 140  
ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:  
— Vérification, réparation, entretien, installation et modification dans les domaines de la plomberie, du chauffage, des brûleurs à l'huile et des gicleurs automatiques.  
— Entretien de la tuyauterie, des robinets, des éviers, des brossins, des douches, des urinoirs, des cabinets, etc.  
— Il peut être appelé à coordonner des travaux effectués par des ouvriers moins expérimentés.  
— Il peut accomplir toute autre tâche connexe.  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
— Détenir un certificat de qualification en plomberie, chauffage, brûleurs à l'huile et réfrigération.  
— Posséder ou être en mesure d'obtenir une licence d'entrepreneur dans les mêmes spécialités.  
— Fournir les outils à main d'usage courant dans l'exercice du métier.  
— Pouvoir travailler d'après des plans et des schémas.  
— Conditions physique adéquate.  
— De préférence, détenir un permis de chauffeur.  
SALAIRE:  
D'après la convention collective du personnel de soutien, secteur Cégep:  
\$4.31/heure (échelle en négociation)  
Le salaire négocié devrait se situer aux environs de \$6.00/heure.  
Un curriculum vitae très détaillé, pièces justificatives à l'appui (attestations de scolarité et d'emplois) devront accompagner toutes les candidatures qui seront reçues jusqu'au 20 janvier 1976.

**GARDIENS (1 de jour, 2 de nuit)**  
Concours no 144  
ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:  
— Il a la garde et la surveillance des biens meubles et immeubles du Collège.  
— Il effectue des rondes d'inspection selon des horaires prédéterminés, il fait rapport de toutes irrégularités ou déficiences susceptibles de comporter des risques ou des dangers de dommages à la propriété.  
— Il peut être préposé à la réception des visiteurs.  
— Il doit maintenir au besoin l'ordre et la discipline.  
— Il doit répondre aux appels téléphoniques, transmettre les messages ou les documents qui lui sont confiés.  
— Il doit exercer une surveillance sur les entrées et sorties des visiteurs, du personnel et des élèves.  
— Il peut être appelé à agir en qualité de portier, de veilleur de nuit, de gardien de terrain de stationnement.  
— Il peut effectuer certains travaux d'entretien, lavage, nettoyage, neige, gazon, etc.  
— Il peut accomplir toute autre tâche connexe.  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
1. Formation et expérience: avoir complété des études élémentaires.  
2. Connaissances pratiques: capacité de rédiger des rapports simples, avoir des notions élémentaires des règles de sécurité de la propriété.  
3. Autres exigences: condition physique adéquate.  
SALAIRE: D'après la convention collective du personnel de soutien, secteur Cégep:  
\$2.92/heure (échelle en négociation)  
Le salaire négocié devrait se situer aux environs de \$4.11/heure.  
Un curriculum vitae très détaillé, pièces justificatives à l'appui (attestations de scolarité et d'emplois) devront accompagner toutes les candidatures qui seront reçues jusqu'au 20 janvier 1976, à l'attention de:  
**L'Agent de la gestion du personnel**  
Cégep de Lévis-Lauzon  
205, Mgr-Ignace-Bourget, Lauzon.

**ENTREPRISES TELE-CAPITALE LTEE**  
sont à la recherche de deux **REALISATEURS DE TELEVISION**  
FONCTIONS: devront être en mesure de produire des émissions locales et de réseau telles que variétés, sports, affaires publiques, informations, etc.  
EXIGENCES: devront posséder une expérience pertinente et avoir une connaissance approfondie du métier et des services connexes, avoir un esprit de créativité et d'initiative, avoir le sens des responsabilités, être capable de faire ses propres recherches, et être bilingue de préférence.  
NOTE: Seules les demandes des candidats ayant de l'expérience ou étant à l'emploi d'une station de télévision seront considérées.  
Salaire selon expérience. Excellentes conditions de travail. Avantages sociaux.  
FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE 16 JANVIER 1976.  
à: **M. Bob Kirkwood**  
Directeur-adjoint des programmes  
CFM-TV - CKMI-TV, C.P. 2026  
QUÉBEC, Qué. G1K 1H2

# à québec aujourd'hui

# Le cinquième Salon du livre de Québec aura lieu en mai

# les arts

## cabarets

**Club Napoli:** au piano-bar Jose Borg.

**Cercle Electrique:** danse ce soir avec orchestre "Strider".

**Club Vieux Bardeau:** ce soir "The Great George", hypnotiseur et danse avec orchestre; Pedro Sanchez du Chili et Sambo de Trinidad, danse continuelle.

**Club Danza Casa:** ce soir danse avec orchestre "Trinite".

**Club Social Horizon Nouveau:** ce soir danse.

**Disco-bar La Causette**

**Restaurant Orleans:** au piano-bar Francine Gingras.

## galeries

**Georgette Pihay:** peintures, aquarelles, gravures, au Restaurant d'Europe, 27 Ste-Angele.

**Yvette, M. Laberge, Carette:** Galerie Charles Huot, 1 rue du Trésor.

**Les encres du peintre**

## le cinéma à québec

La classification des films est établie par l'Office des Communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rivière-Sud.

- Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants, (A) adolescents.
- Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.
- Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

**CANADIEN:** Le crime de l'Orient Express, 18h30, 20h50.

**CANARDIERE:** Dossier érotique d'un notaire, 13h15, 16h30, 19h50. Camp d'amour pour chien jaune, 14h40, 18h, 21h15.

**CAPITOL:** Mandingo, 12h45, 16h50, 21h. L'homme du clan, 15h, 19h.

**CARTIER:** Jonathan Livingston Seagull, 19h15, 21h30.

**CINEMA DE PARIS:** Si ce n'est toi c'est donc ton frère, 12h55, 16h15, 19h35. Cercueil de plomb pour une jeunesse dorée, 14h40, 17h55, 21h30.

**EMPIRE:** Les pratiques sexuelles des suédois, 2h45, 15h45, 18h50, 22h. Image d'amour, 14h10, 17h15, 20h15.

**LAIRET:** La nuit des malédictions, 20h. Le tombeau du vampire, 18h30, 21h45.

**LE BIJOU:** El Topo, 20h.

**LIDO:** Cercueil de plomb pour une jeunesse dorée, 21h20. Si ce n'est toi c'est donc ton frère, 19h30.

**MIDI-MINUIT:** La foire aux sexes, 13h, 16h, 18h55, 21h55. Le feu aux jupes, 14h30, 17h30, 20h25.

**ODEON: DAUPHIN:** Un colt pour une corde, 15h50, 19h45. Le retour de la panthère rose, 13h50, 17h35, 21h30.

**ODEON: FRONTENAC 1:** Folle à tuer, 12h45, 16h25, 20h15. Le vieux fusil, 14h35, 18h10, 21h55.

**ODEON: FRONTENAC 2:** Les dents de la mer, 13h45, 16h15, 19h, 21h25.

**PIGALLE:** Camp d'amour pour chien jaune, 13h40, 17h30, 21h15. Mais qu'avez-vous fait à Solange, 15h30, 19h20.

**PLACE QUEBEC 1:** Hustle, 18h30, 20h45.

**PLACE QUEBEC 2:** La grande bourgeoise, 19h, 21h.

**STE-FOY: ALOULTE:** Le feu aux jupes, 14h10, 17h10, 20h10, 23h10. La foire aux sexes, 12h45, 15h40, 18h45, 21h45.

**STE-FOY: CHAMPLAIN:** Mandingo, 13h15, 17h15, 19h15. L'homme du clan, 15h15, 19h20.

Le Festival des Festivals  
DEMANDEZ  
**LA REVUE DU CINEMA**  
avec les films jusqu'au 10 avril  
12 pages, copie gratuite  
**CARTIER** 1019 GARTIER  
525-9340  
\$1.50 chacun des films

**Fiacre:** Galerie d'Art Sans Nom, 831 boul. St-Cyrille.

**La Grande Muraille de Chine** (photographies); au Musée du Québec.

**Graveurs contemporains de Winnipeg;** au Musée du Québec.

**Schmitt:** peintre, à la Galerie d'Art Moderne de Magné-Canada Limitée, 33 avenue Plante, Vanier.

**Sylvia Simard, toiles; M. Tanguay, D. Chartré, R. Roy, sculptures;** au Centre Socio-Culturel Municipal de Québec, Maison Maheu-Couillard, rue Sous-le-Fort.

## cinéma

**Ciné-Musée: Mémoire liquide** — Paul Kane chez les Amérindiens — Hommage aux mains.

## théâtre

**La mort d'un commis voyageur;** présenté par la Cie Jean Duceppe, au Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frèchette, à 20h30.

Le cinquième Salon International du Livre de Québec aura lieu au PEPS de l'université Laval du 11 au 16 mai prochain.

L'an dernier, le Salon a pu inscrire les noms de 700 éditeurs venus de 15 pays. Et plus de 110.000 visiteurs ont fréquenté le Salon durant la semaine.

## Le COJO peut étudier les projets soumis à "Corridart"

MONTREAL (PC) — L'injonction interlocutoire accordée le 29 décembre par le juge Yves Leduc contre le COJO, n'a pas été renouvelée, et un jury pourra examiner les 300 projets soumis à CORRIDART.

Le requérant, Pierre d'Amour, avait prétendu devant le juge Leduc que le Comité organisateur des Jeux olympiques s'était approprié une idée à lui, quant à l'art dans les rues lors des prochains Jeux olympiques à Montréal.

L'ordonnance d'injonction interlocutoire avait été accordée jusqu'au 7 janvier.

Le juge Rodolphe Paré a refusé de renouveler l'ordonnance d'injonction qui, suivant Me Bernard Roy, procureur du COJO, avait été accordée sans que le procureur général du Québec ait reçu l'avis de 10 jours requis de la part d'un requérant qui met en cause le procureur général.

CORRIDART peut donc pour l'instant aller de l'avant dans l'étude des projets d'artistes, qui pourront être subventionnés en tout ou en partie suivant le cas.

Notons qu'un premier effort d'animation a été fait, qui réunissait quelques écrivains sous la présidence de Madame Anne Hébert.

Les organisateurs du 5e Salon ont déjà l'assurance que 800 éditeurs participeront cette année à cet événement populaire. On prévoit une fréquentation du public de 130.000 visiteurs.

Le président du SILQ est M. Roch Lefebvre, ancien Editeur Officiel du Québec, et le directeur-général est M. Lorenzo Michaud, un des fondateurs du SILQ.

Compagnie Jean Duceppe  
1975 INC. Collaboration GJP

**LA MORT D'UN COMMIS-VOYAGEUR**  
9 - 10 - 11 JANVIER 20h30

Location: \$3.00 à \$7.00 en vente aux guichets du Grand Théâtre et à la Casse Populaire Laurier.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TÉL. 643 8131

21 JANVIER - 20h30  
Location: \$3.50 à \$6.50

**MUMMENSCHANZ**  
THÉÂTRE-MIME-MASQUES

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TÉL. 643-8131

18 ANS Adultes

Ce film a été inspiré par des faits réels et authentiques

**CAMPS D'AMOUR POUR CHIENS JAUNES**

AUX 4 CINÉMAS!

**2e GRAND FILM DANS CHAQUE CINÉMA!**

**CANARDIERE** Galeries Canardière, 661-8575  
**LE PIGALLE** 315 rue St-Joseph, 525-9724  
**ST-ROMUALD** 37 rue de l'Église, 839-6553  
**TACHÉ** MONTMAGNY

14 ANS

Deux hommes sans pitié dans une lutte sans merci pour le contrôle de la corruption et du vice

Du cinéma de feu et de sang

Patricia GORI  
Horst JANSON  
Henri SILVA

une distribution FRANCE FILM

**CERCUEILS DE PLOMB POUR UNE JEUNESSE DORÉE**

2e FILM AU MÊME PROGRAMME

**SI CE N'EST TOI... C'EST DONC TON FRÈRE**

HORAIRE: "SI CE N'EST TOI C'EST DONC TON FRÈRE": 12.55 - 4.15 - 7.35; SEM.: 7.30; SAM.: 8.00; DIM.: 1.05 - 4.30 - 8.00  
"CERCUEILS DE PLOMB": SEM.: 9.20; SAM.: 6.15 - 9.30; DIM.: 3.00 - 6.20 - 9.50.

**cinéma DE PARIS** Place d'Youville 694-0891  
**LIDO** Lévis Galeries Rond Point 837-2272

18 ANS Adultes

**LA SENSATION DE L'EUROPE: LE CIRQUE ÉROTIQUE EST ICI!**

3e SEM.

**LA FOIRE AUX SEXES**

**LE FEU AUX JUPES**

MONTMAGNY: 13h, 16h, 18h55, 21h55  
ALOUETTE: 13h, 16h, 18h55, 21h55  
MONTMAGNY: 13h, 16h, 18h55, 21h55

Une chanson qui résonne, un poème qui réveille. Je n'ai malheureusement vu le film de Alexandro Jodorowsky qu'une seule fois.

Le Soleil - Claude Daigneault

**EL TOPO**

EL TOPO doit affronter les 4 meilleurs tireurs au monde. Réussira-t-il à les vaincre?

AVANT LA MONTAGNE SACRÉE ALEXANDRO JODOROWSKY AVAIT FAIT...

**EL TOPO**

POUR LA PREMIÈRE FOIS EN FRANÇAIS

3e SEMAINE

**BIJOU**

15 Chemin Ste Foy 522-7956

**Le Cabaret**

**Que la fête continue!**

France Leslie

Place à la musique, à la danse, à la gaité... C'est soir de fête! Nos artistes invités vous feront passer des moments que vous n'êtes pas prêts d'oublier. Place à la joie de vivre!

**A Québec: le Concorde, cher ami!**

Pour réserver, appelez au 647-2222. Faites valider votre billet de stationnement. Ouvert du mardi au dimanche.

Du 6 janvier au 1er février 1976. Heures des spectacles: 22.30 heures et 30.15 heure du mardi au vendredi, 21.30, 23.30 et 01.15 heure les vendredis, samedi et dimanche.

En vedette cette semaine

# Pas de décision avant le 14 janvier pour le film de Richard Lavoie

Par J.-Claude RIVARD

Trois juges de la division d'appel de la Cour fédérale du Canada siègeront au palais de justice de Québec, mercredi prochain, le 14 janvier, pour y entendre un débat portant exclusivement sur des points de droit et se rapportant au désormais célèbre film réalisé lors de la Superfrancofête de 1974.

Selon toute probabilité, ce seront les juges William Roy Jockett, Louis Pratte et Arthur Louis Thurlow.

Tout ce débat tournera autour de cette épineuse question: quelle différence existe-t-il entre "la couronne" québécoise et "la couronne" fédérale.

Après avoir produit un film sur la "Superfrancofête", à la demande de l'Office du Film du Québec, sous le titre "Franc-Jeu", le cinéaste-réalisateur québécois Richard Lavoie réalisa, le printemps dernier, que le gouvernement du Québec avait autorisé Télé Métropole Inc. à modifier son œuvre et à en faire une version réduite appelée "Quand les hommes vivront d'amour".

C'est à ce moment qu'il s'est prévalu des dispositions de la loi fédérale sur les droits d'auteur pour se présenter devant la Cour fédérale et demander une injonction pour empêcher la projection de la version réduite, travail de nature à nuire à sa réputation professionnelle. L'auteur réclamait en surplus une indemnité de \$50,000 pour les dommages causés par l'affaire.

On s'est subseqüemment retrouvé devant le juge Raymond Décaré, de la Cour fédérale du Canada. Avant même que ne s'engage le débat, on a soulevé un "moyen préliminaire". Plus justement, au nom du gouvernement québécois, Me Luc Lamer a réclamé le rejet de la demande d'injonction, parce qu'en vertu du Code de procédure civile (québécois), une injonction ne peut pas être demandée contre la cou-

ronne, l'un de ses ministres, de ses officiers ou de ses mandataires, à moins d'exces de pouvoir.

Rien ne le stipule, toutefois, dans les lois fédérales, notamment dans celle qui régit la Cour fédérale, comme l'a plaidé le procureur de l'auteur, Me Denis Gingras. C'est à ce moment que la question fut posée: si Elisabeth II "glorieusement régnante et reine du Canada" représente la Couronne au fédéral, est-ce que la couronne provinciale est aussi "Elisabeth II glorieusement régnante et reine du Québec"? On n'en est pas tout-à-fait sûr... La Cour fédérale serait censée interpréter la loi provinciale à la lumière de la loi fédérale.

Dans son jugement, daté du 23 juin, le juge Décaré n'a rien précisé mais il a statué qu'il n'y avait pas lieu de priver le cinéaste-réalisateur Richard Lavoie de son recours à l'injonction.

Qu'en pense maintenant la division d'appel de la Cour fédérale? On le saura peut-être mercredi prochain.

Entre-temps, un protocole d'entente suspend la projection de la version réduite du film de la Superfrancofête sur les ondes de Télé Métropole.

# Une authentique soirée Ravi Shankar

par Louis-Guy LEMIEUX

Qu'est-ce qu'une cithare (ou une sitar)?

La plus belle définition de ce riche instrument de musique, ou en tout cas la plus québécoise, je l'ai entendue, hier soir, au Grand Théâtre à l'entracte. Entre deux joints, un jeune cégépin expliquait à sa petite copine le plus sérieusement du monde: "Une cithare, c'est une guitare à deux fesses..."

Ravi Shankar serait ravi de cette définition lui qui s'ingénie à dire depuis 1956 à tous les publics occidentaux que sa musique, la musique indienne, fait appel d'abord aux sens avant que de se transcender en quête spirituelle, lui qui expliquait encore hier à sa façon, au cours d'une excellente interview menée par Yvon Poirier à l'émission de télé "Régional 03", qu'avant de pouvoir élever son esprit, l'homme de partout devait commencer par faire la paix avec ses sens. Et l'on sait depuis César que pour obtenir la paix, il faut donner à l'homme sa part du pain et des jeux.

Le grand cithariste indien présentait son concert, hier, à Louis-Frédette, devant une belle jeune salle communautaire bien que peu nombreuse (environ 800 personnes).

Une authentique soirée Ravi Shankar: une cithare, belle comme une femme rebondie, qu'il fait vibrer avec amour de ses doigts de magicien; les tablas, deux petits tambours aux possibilités sonores surprenantes que manie en virtuose Alla Rakha, celui que Shankar présente comme le grand maître indien des tablas; le tamboura, instrument à cordes qui est de toutes la musique et les danses indiennes et qui était tenu par Nodu Mullik, musicien et artisan qui a fabriqué lui-même la cithare de la vedette.

En introduction aux six pièces au programme, Ravi Shankar a gentiment et en français donné quelques explications sur la musique de son pays qui, pour la plupart d'entre nous, est du chinois. Nous aurons appris que toute la musique indienne est ba-

ssée sur des "ragas", une raga étant en quelque sorte un thème ou une base mélodique sur laquelle les musiciens improvisent. Ainsi, il y a des ragas de jour, de soir, de pluie, de soleil, etc. L'improvisation compte pour 95 pour cent, ce qui contribue pour beaucoup à dérouter le profane en particulier et l'occidental en général.

Non, il faut plutôt écouter la musique de Shankar avec son corps en essayant de se vider la tête de tout ce qui pourrait faire obstacle aux vibrations de l'artiste et de son bel instrument. Il faut, je crois, se laisser aller complètement au sein d'une raga, au risque de s'y perdre quelque temps, en se fiant à l'artiste pour qu'il nous remette à notre juste place lorsque la dernière note de la cithare s'écrit.

Paradoxal toutefois ce qu'a réussi et réussit encore Ravi Shankar: faire aimer une musique, toute une culture, à un vaste public qui ne la comprendra jamais vraiment, même avec la meilleure volonté du monde. A preuve, il a été consacré vedette "pop" d'Europe et d'Amérique à côté de vœux d'or modernes du nom de Joplin, Hendrix, Beatles and co. et pourtant il offre une musique traditionnelle, ancestrale, qui remonte parfois jusqu'au 16e siècle. Il condamne toutes les drogues et demande avant chaque concert aux spectateurs de "ne pas fumer dans la salle" et pourtant la majorité de ceux-ci s'accroche à leurs joints pour pouvoir "entendre" mieux la musique.

Un paradoxe qui n'enlève rien à Ravi Shankar mais qui laisse après le plaisir pur de la musique comme un arrière-goût de malentendu.

**DEMAIN MATIN à 10h.00**  
(Sam. 10 janv.)  
**Prix d'entrée: \$1.25**

**L'Action commence!** POUR TOUS  
Avec des voleurs de bijoux farfelus... la disparition d'une rondelle de hockey... et 2 enfants qui savent où elle est cachée!

**LA POURSUITE MYSTÉRIEUSE**  
\$1,000,000 SUR LA GLACE!  
LES FAMEUX CANADIENS DE MONTREAL

**ALOUETTE** 2500, BOUL. LAURIER, PLACE STE-FOY, 654-0592  
**LAIRET** 1044, 3e AVENUE, 523-5050

**LES CINEMAS ODEON**

**PETER SELLERS** POUR TOUS  
dans Les Nouvelles Aventures de "l'inspecteur Clouseau"! plus drôle que jamais!

**LE RETOUR DE LA PANTHERE ROSE**

**JAWS** EN FRANÇAIS 14 ANS  
3e SEM.

**"LES DENTS DE LA MER"**

**LE DAUPHIN** DU PONT & BOUL. CHAREST INF. 529-9745  
**FRONTENAC II** PARC-AUTO PAQUET & LALIBERTE

**Les PRATIQUES SEXUELLES des SUEDOIS** 18 ANS adultes

**Image d'amour**

**EMPIRE** 24, DE LA FABRIQUE, 692-2190

Pensez à tout ce qu'aucune réalisation cinématographique n'a jamais osé porter à l'écran. Pensez à la vérité totale. Et vous êtes prêt à voir "Mandingo"

**"MANDINGO"** 18 ANS Adultes

**"L'HOMME DU CLAN"** 2e Film avec Richard Burton Lee Remick

**MANDINGO** DINO DE LAURENTIIS présente

**JAMES MASON SUSAN GEORGE PERRY KING**

**CAPITOL** Mandingo: 12.45 - 4.50 - 8.10; Clan: 3.00 et 7.00 p.m.  
**CHAMPLAIN** Mandingo: 1h.15 - 5.15 - 8.15; Clan: 3.15 et 7.20 p.m.

# CINEMAS UNIS

"DENEUVE PARVIENT À NOUS ARRACHER DES MOMENTS D'INTENSE EMOTION..." - L'Express  
"S'INSCRIT AVEC TALENT DANS LA CLASSIQUE TRADITION ROMANESQUE." - Jeune Cinéma  
"PEU DE CINÉASTES ONT SU PEINDRE AVEC AUTANT D'INTELLIGENCE UN PERSONNAGE AUSSI ÉTONNANT." - Le Point  
"DENEUVE INCARNE MAGNIFIQUEMENT LA BOURGEOISE QUI NE REDOUTAIT NI LE SCANDALE NI LA PROVOCATION." - Éto

PROSPEC présente  
**LE SCANDALE "MURRI" QUI ÉBRANLA TOUTE L'ITALIE...**  
CRIME PASSIONNEL? AFFAIRE POLITIQUE? OU MEURTRE DE SANG FROID? POUR TOUS

**CATHERINE DENEUVE**  
Un film de MAURO BOLOGNINI  
musique de ENNIO MORRICONE  
MARCEL BOZZUFFI FERNANDO REY GIANCARLO GUANNINI

**LA GRANDE BOURGEOISE**

**CINEMA 2** Horaire: 7h. et 9h. p.m.  
PLACE QUÉBEC 525-4524

ils prennent leur travail au sérieux  
Burt Reynolds  
**CATHERINE DENEUVE**  
3e Sem. "HUSTLE"  
V.O. Anglaise  
**CINEMA 1** Horaire: 6h.30 - 8h.45 p.m.  
PLACE QUÉBEC 525-4524

**Du Tombeau de la TERREUR!** 18 ANS Adultes  
2 films HORRIFIQUES  
**LE TOMBEAU DU VAMPIRE** LAIRET  
**la NUIT des MALEFICES** LAIRET  
en COULEUR  
Horaire: "Tombeau" à 6.30 et 9.45; "Nuit" à 8h.00 p.m.

**AGATHA CHRISTIE**  
**LE CRIME DE L'ORIENT EXPRESS** POUR TOUS

ALBERT FINNEY LAUREN BACALL MARTIN BALSAM INGRID BERGMAN - JACQUELINE BISSET JEAN-PIERRE CASSÉL - SEAN CONNERY JOHN GIELGUD - WENDY MILLER ANTHONY PERKINS - VANESSA REDGRAVE RACHEL ROBERTS - RICHARD WIDMARK MICHAEL YORK

**OSCAR 1975** Meilleur second rôle INGRID BERGMAN  
**CANADIEN** Horaire: 6h.30 et 8h.50 p.m.

**OSQ**  
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC  
**CONCERT MARDI 13 JANV. 20h30**

Au pupitre: **KLARO MIZERIT**

Soliste: **PIERRE AMOYAL**

Au programme: **MERCURE** Kaléidoscope  
**LALO** Symphonie espagnole  
**FRANCK** Symphonie en ré mineur

Billets en vente au Grand Théâtre de Québec et à la Caisse populaire Laurier.

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC** SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TEL. 643-6131

**UNANIME, la Presse acclame UN CHEF-D'OEUVRE**

**LE VIEUX FUSIL** Un film attachant, du début à la fin.  
— Dimanche-Matin  
Un chef-d'œuvre autant au point de vue de l'interprétation que de la technique. Un film à voir, à conseiller et à ne pas manquer.  
— Journal des Vedettes  
Un film bouleversant... Philippe Noiret y est à son apogée.  
— Dernière Heure  
Grâce à d'excellents comédiens, à un décor absolument fabuleux qu'il utilise avec intelligence, Robert ENRICO nous donne un film dont Sam Peckinpah pourrait bien réclamer la paternité.  
— Le Jour  
Ceux qui manqueront Le Vieux Fusil manqueront LE film de l'Année...  
JEAN MORIN - Télé-Métropole  
On devrait décerner à Noiret un prix pour "La révélation de l'année". Un film à ne pas manquer.  
PIERRE LUC - Le Journal de Montréal  
Philippe Noiret remarquable, exceptionnel, merveilleux...  
RENE HOMIER-ROY - C.J.M.S.  
Un chef-d'œuvre bouleversant! C'est LE film de l'année.  
FERNAND PATRY - Gala des Artistes  
Le film à voir sans faute cette année  
Secret des Artistes

Pierre David présente  
Une Sélection des Films Mutuels 14 ANS  
**Philippe Noiret Romy Schneider**

**Le vieux fusil**

Un film de **Robert Enrico**

2e FILM!  
**"FOLLE A TUER"** LE NOUVEAU FILM de Yves Bisset avec MARLENE HUBERT - TOMAS MILIAN

3e SEMAINE!  
HORAIRE:  
"FUSIL": 2.35 - 6.10 - 10.00  
"FOLLE": 12.45 - 4.25 - 8.15

**ODEON FRONTENAC I**  
DU PONT & BOUL. CHAREST - 529-9745

# Domini

Bifteck de ronde  
tranche complète

quelle  
aubaine!

**\$1 35**

LB

Boeuf  
frais haché  
(hamburger)

quelle  
aubaine!

**59¢**

LB

Beurre  
d'arachides  
Kraft crémeux

POT 1 1/2 LB

quelle  
aubaine!

**89¢**

Rôti de croupe  
Silver Side ou  
bas de ronde

quelle  
aubaine!

**\$1 35**

LB

Croustilles  
Hostess  
ordinaires

EMBALLAGES JUMES  
SACS 8.8 OZ

quelle  
aubaine!

**69¢**

CH.

Petits beignes  
Richmello au sucre  
ou ordinaires

PQT DE 24

quelle  
aubaine!

**59¢**

Rôti de pointe  
de surlonge  
désossé

quelle  
aubaine!

**\$1 75**

LB

Bifteck d'aloiau  
ou de côte  
(T-Bone)

quelle  
aubaine!

**\$2 18**

LB

Haricots jaunes  
ou verts coupés

DE CHOIX CARRIERE  
19 OZ

quelle  
aubaine!

**29¢**

Bifteck  
de surlonge

quelle  
aubaine!

**\$1 75**

LB

Café moulu  
Red Rose

SAC 1 LB

quelle  
aubaine!

**\$1 29**

Farine  
Purity

SAC DE 7 LB

quelle  
aubaine!

**\$1 19**

# Dominion

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE  
LIMITER LES QUANTITES!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi le 13 janvier 1976 au Dominion: 850 St-Jean, 2537 boul. Ste-Anne, Les Galeries Ste-Anne, 800 de la Canardière, 955, St-Cyrille, 435 St-Vallier, 1455 Ste-Foy, 2652 Laurier et 2700 Laurier, Québec — Aussi Les Galeries Chagnon, 300 Côte du Passage, Lévis.

DOMINION STORES LIMITED